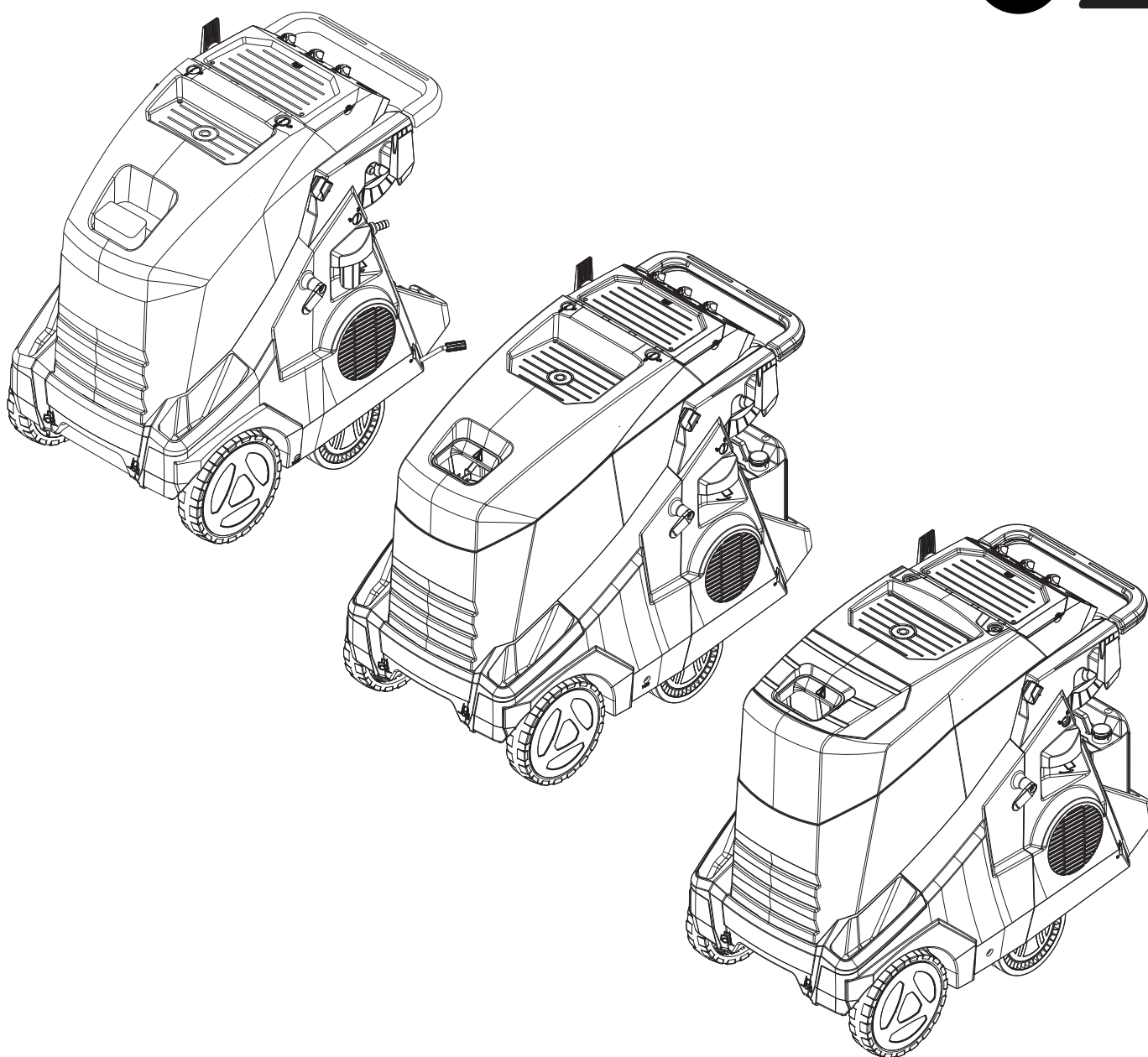
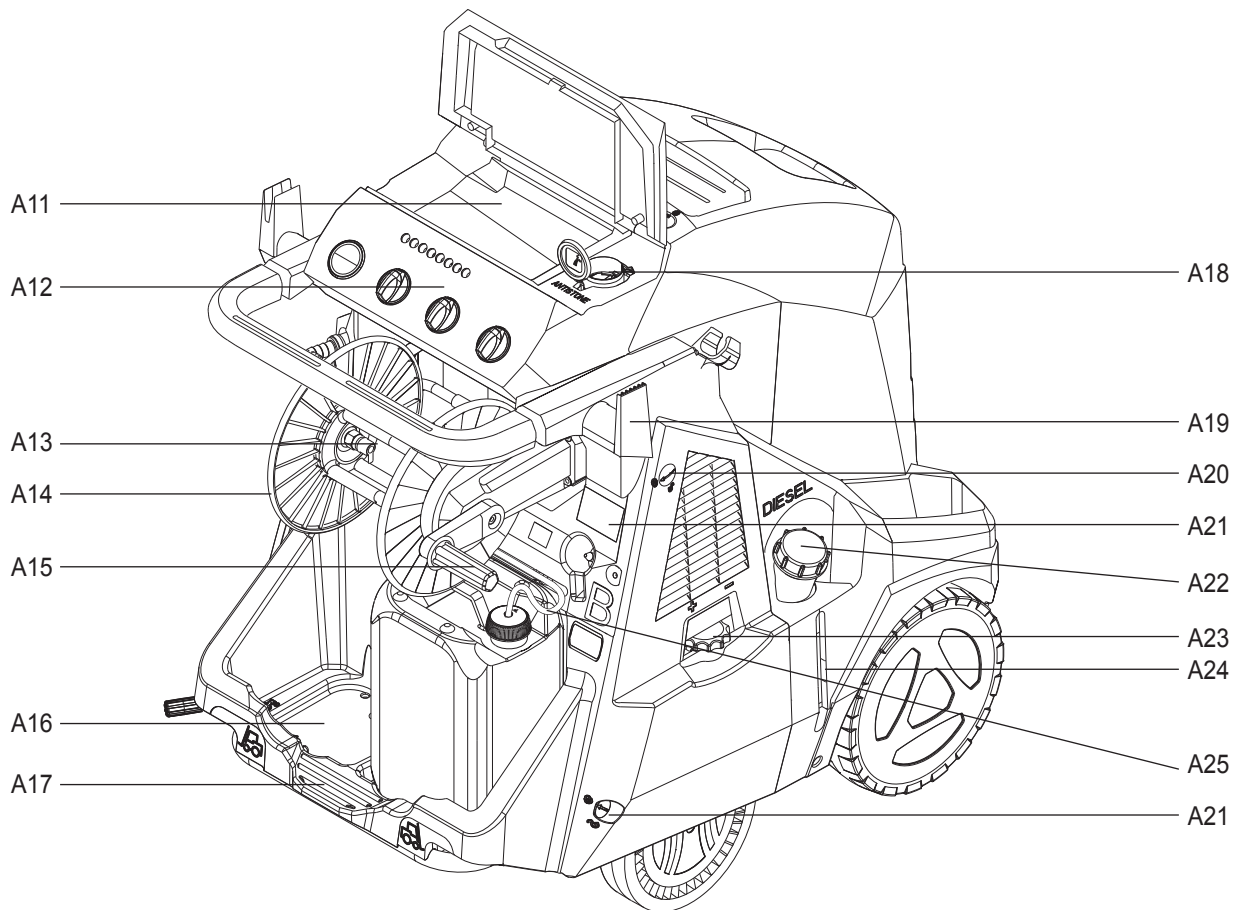
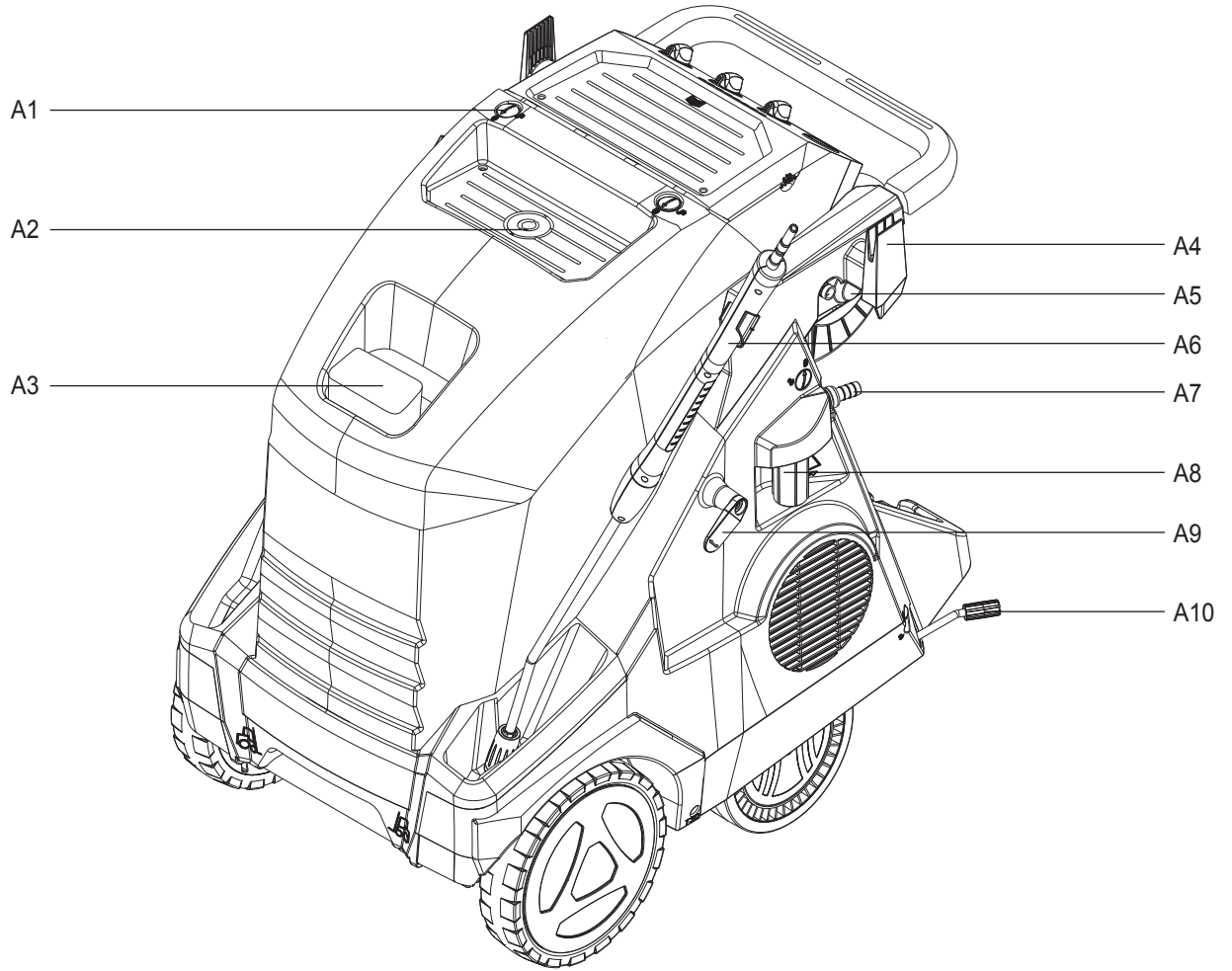


# MH 3M - MH 4M MH 5M - MH 6P - MH 7P

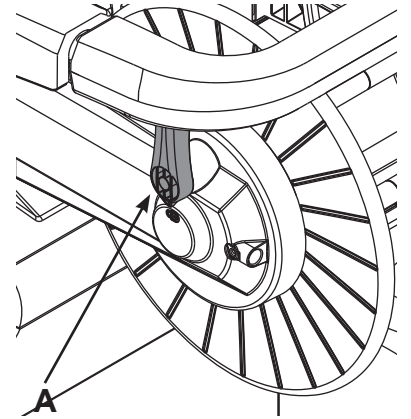
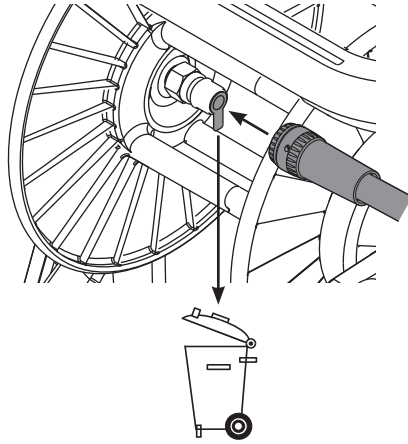
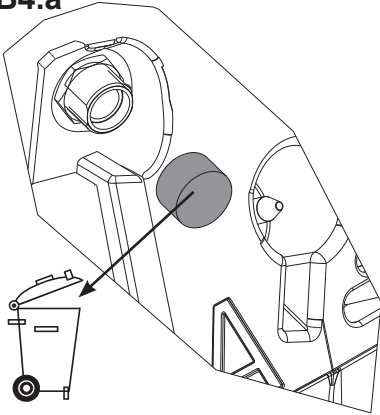
## Instructions for use



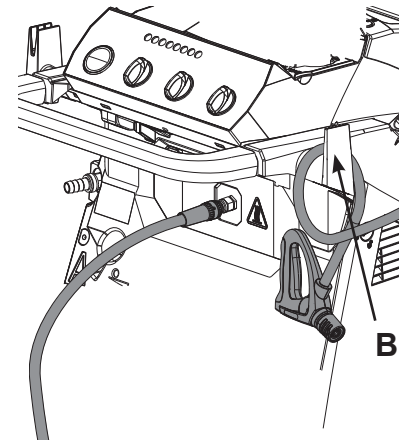
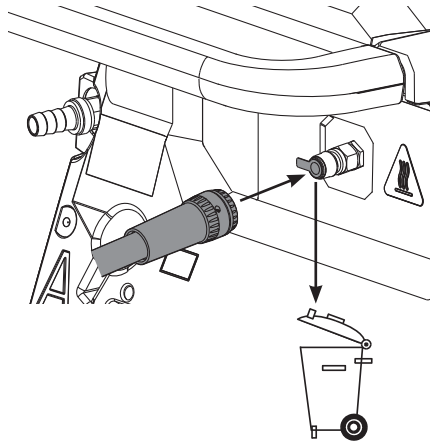
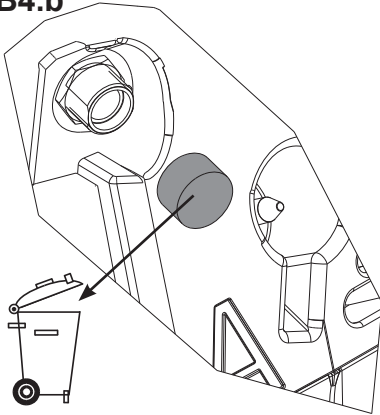




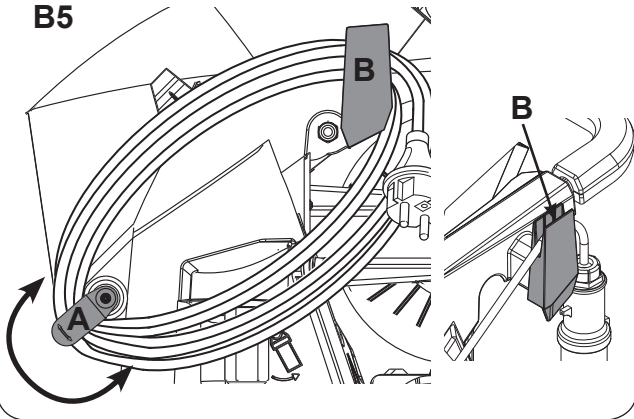
B4.a



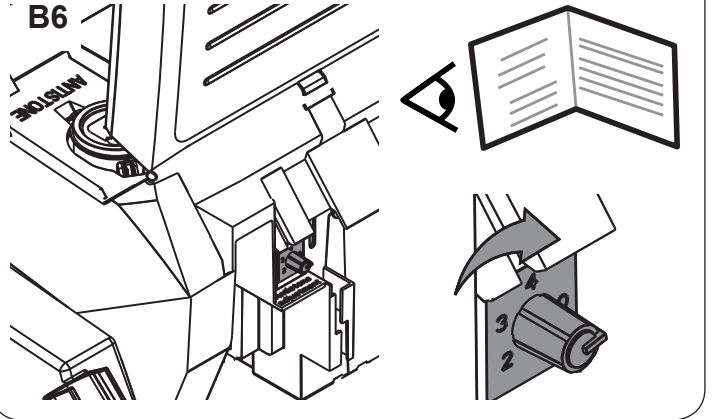
B4.b



B5

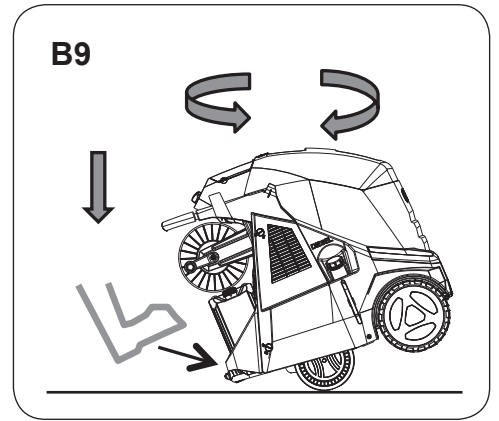
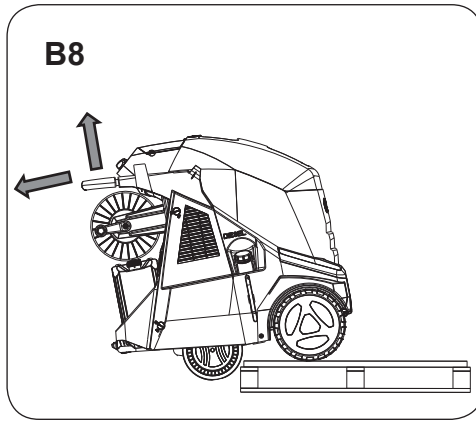
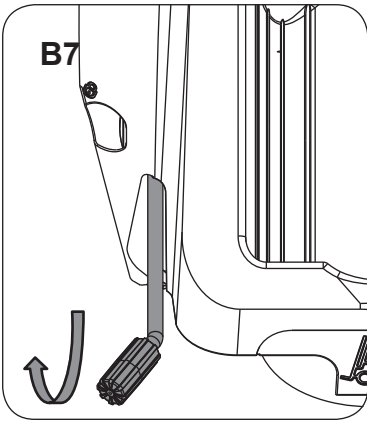


B6

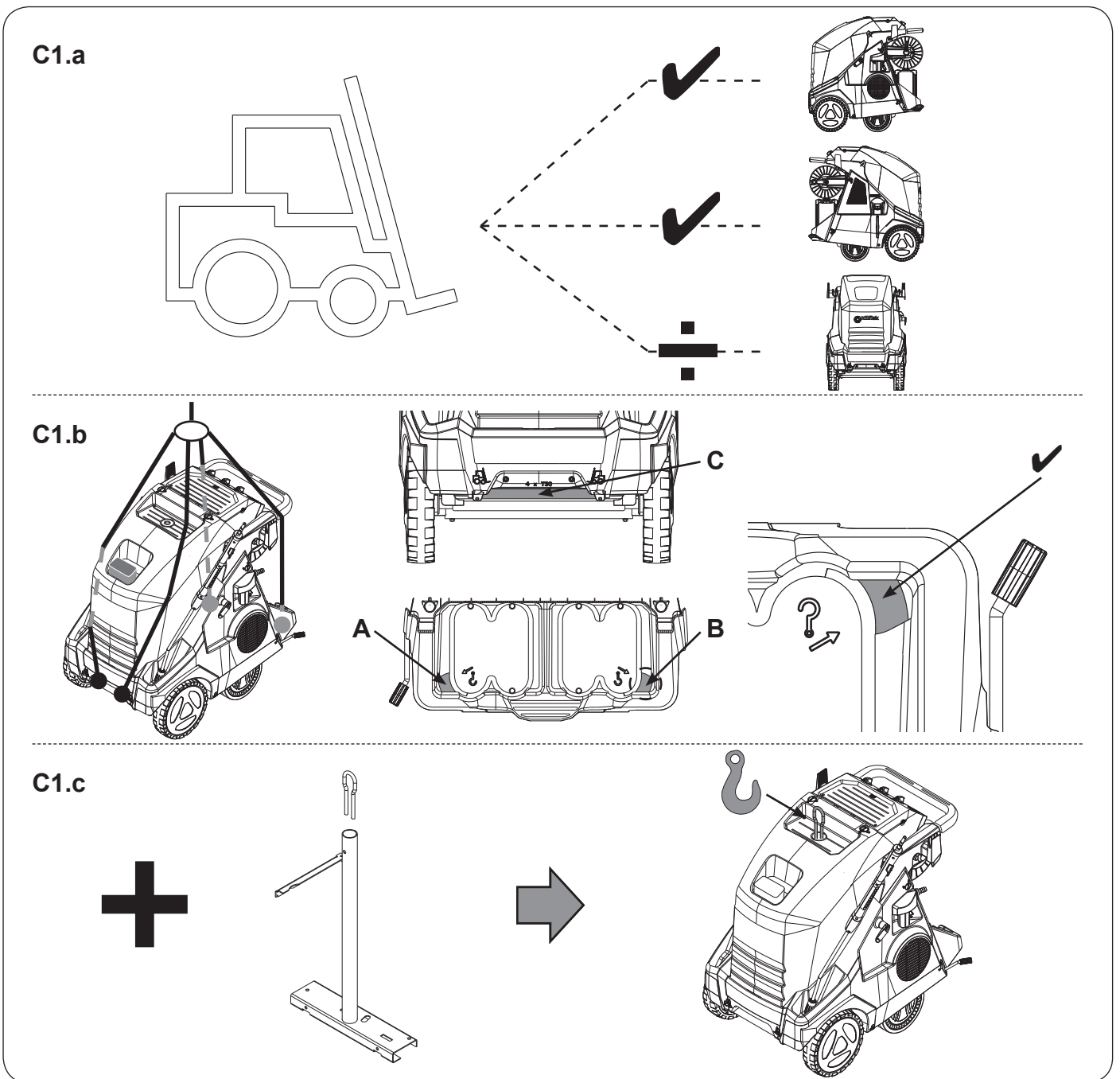




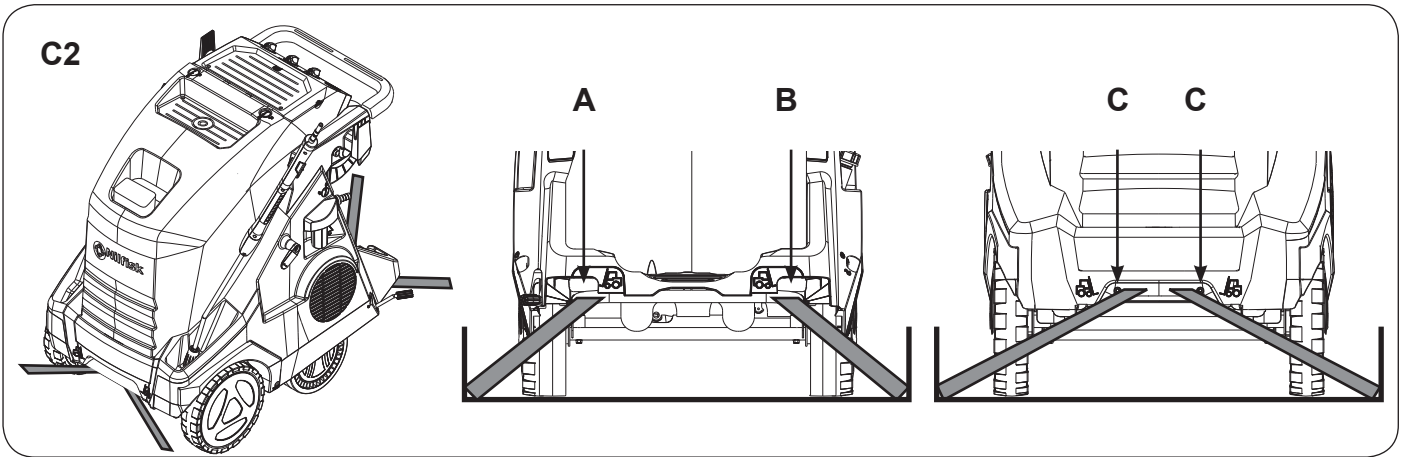
B



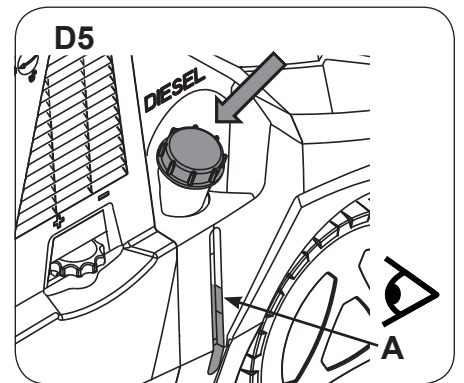
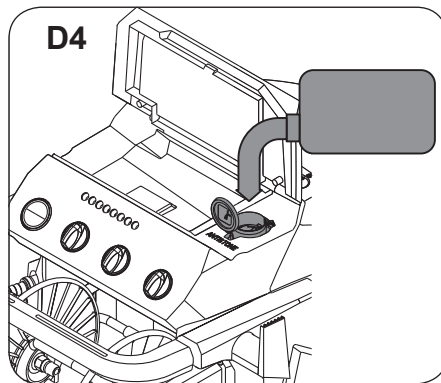
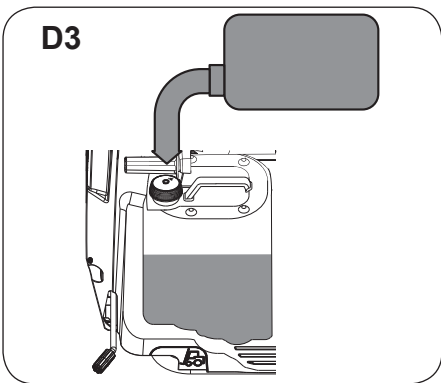
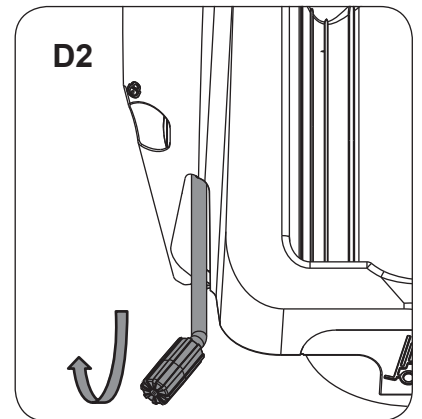
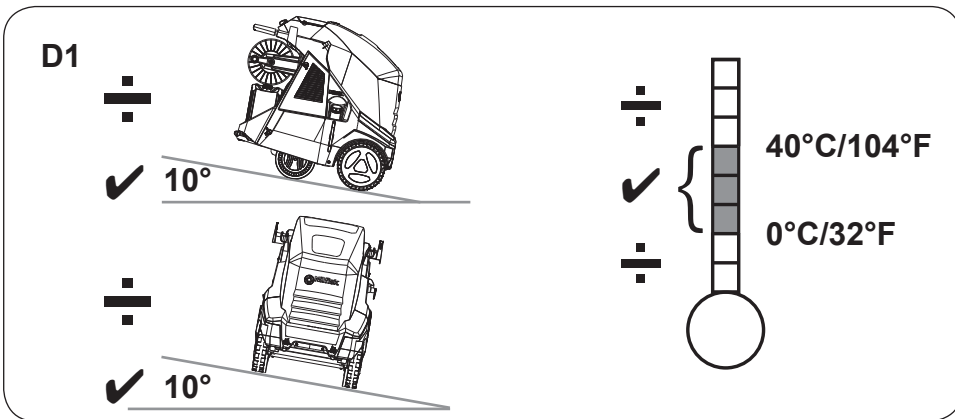
C



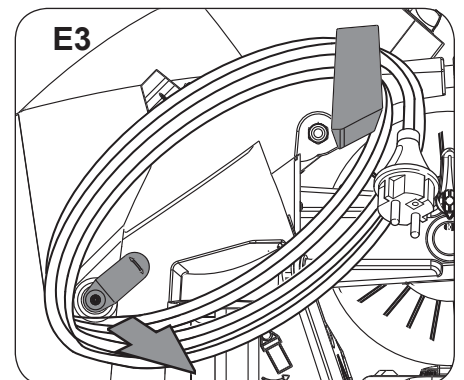
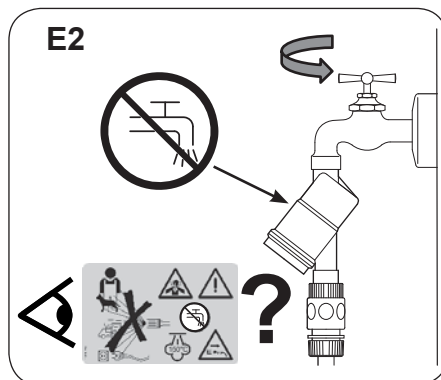
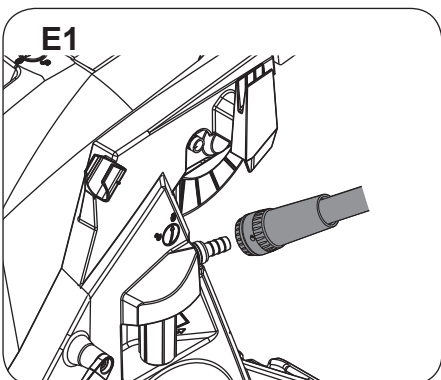
C



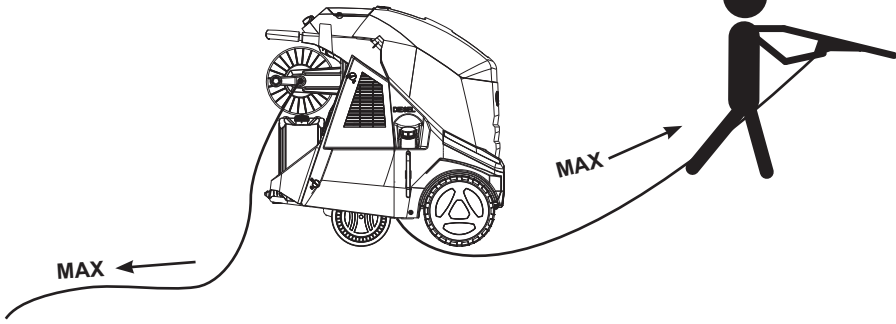
D



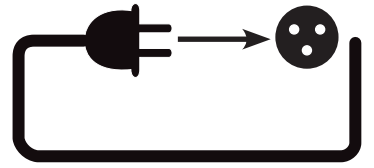
E



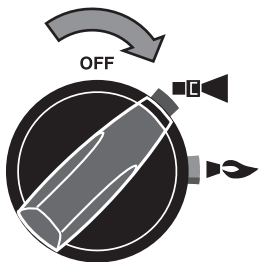
E4



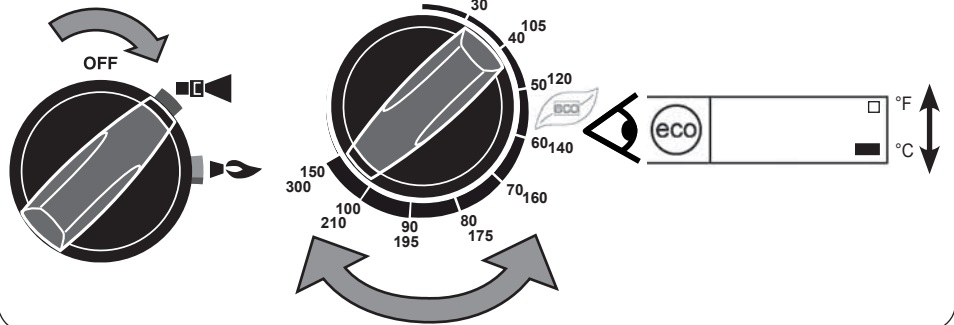
E5



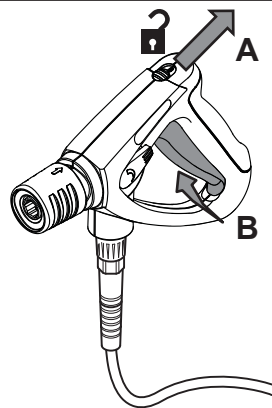
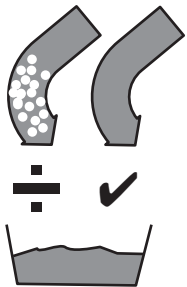
E6



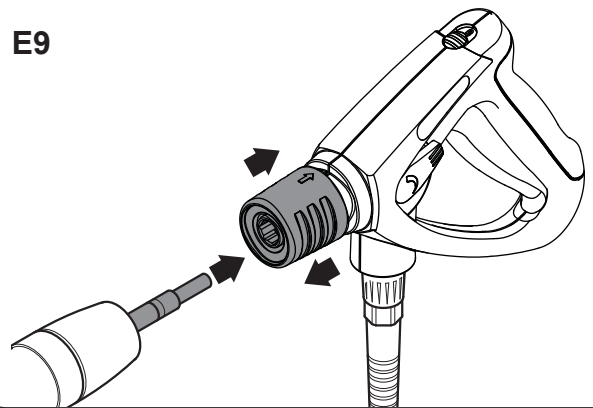
E7



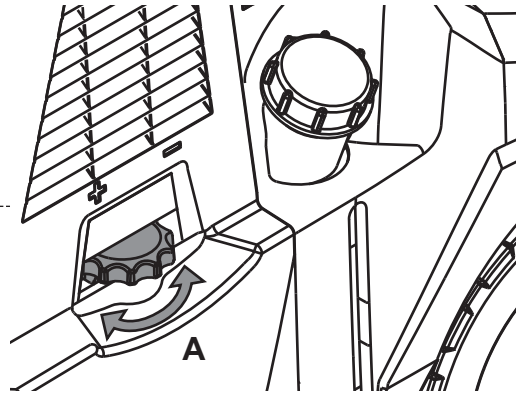
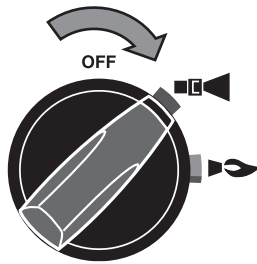
E8



E9



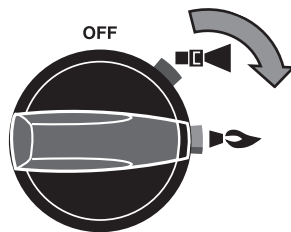
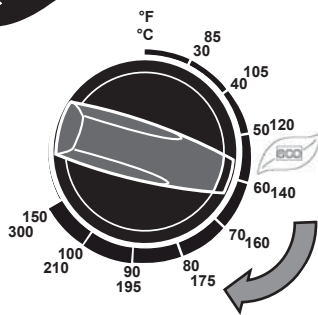
E10.a



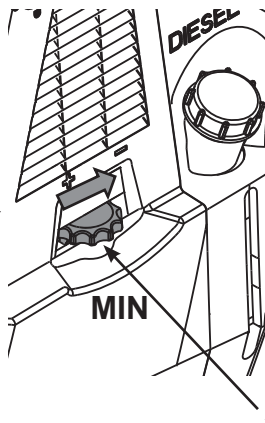
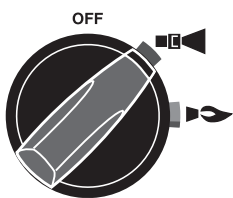
E10.b



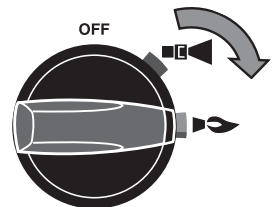
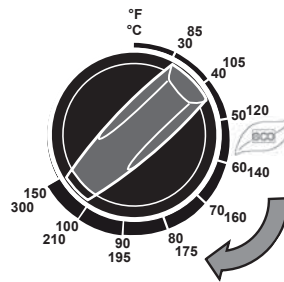
Max 100°C/210°F



E10.c

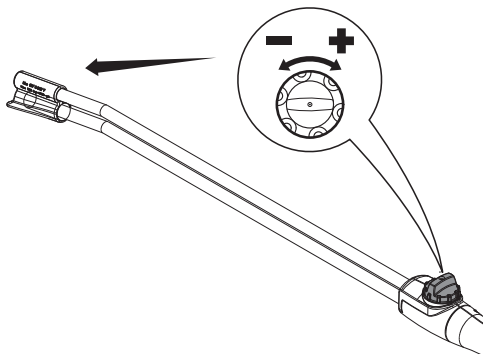
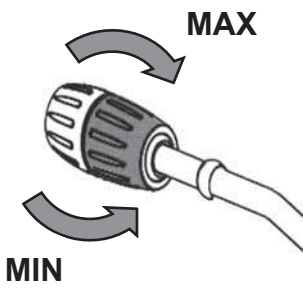
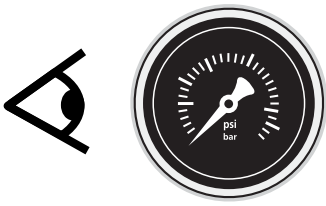


Max 32 bar

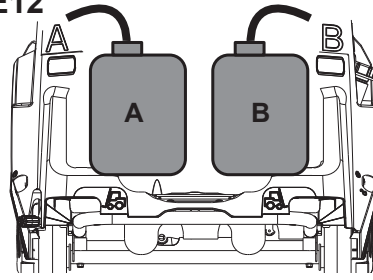


E

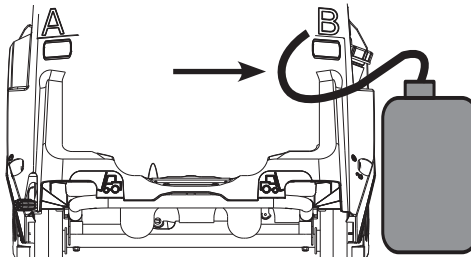
E11



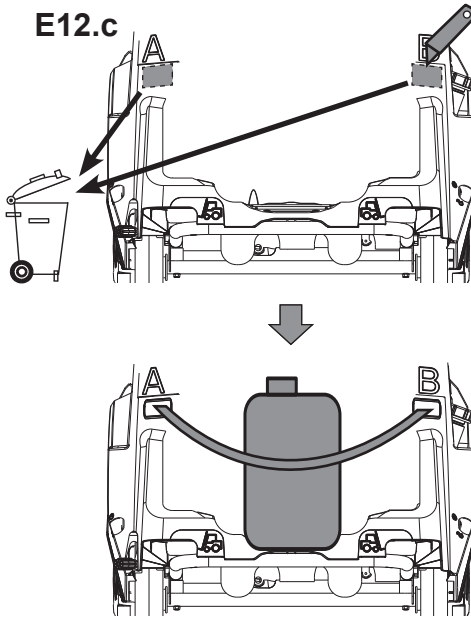
E12



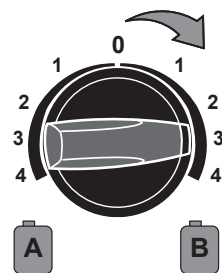
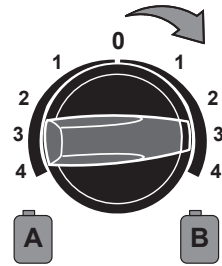
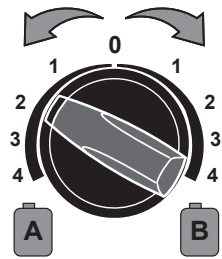
E12.b



E12.c

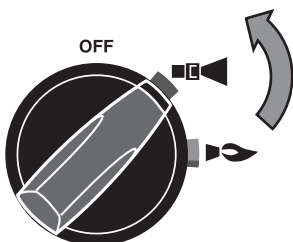


E13

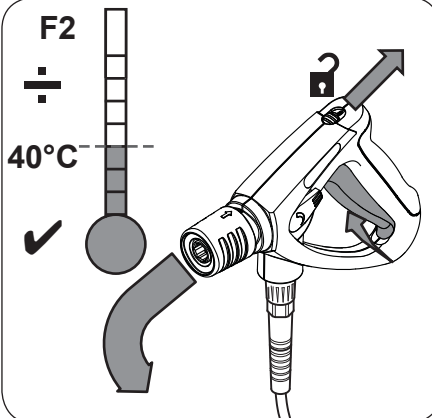


F

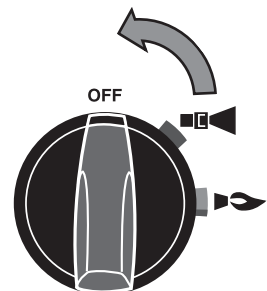
F1



F2



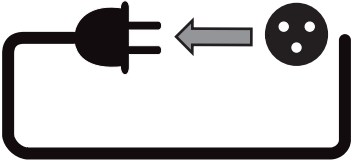
F3



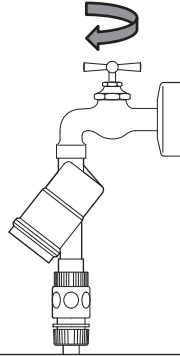


F

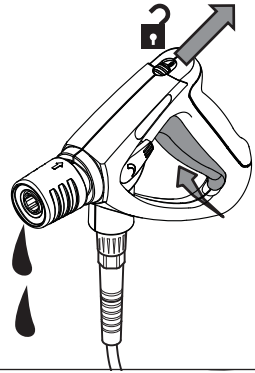
F4



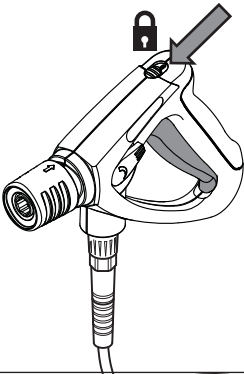
F5



F6

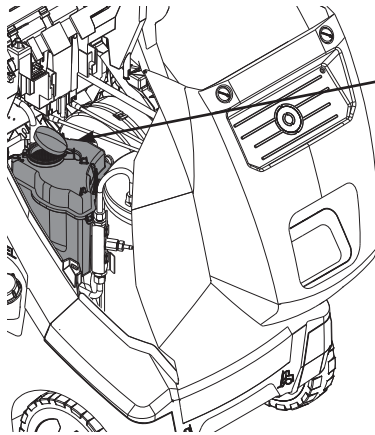
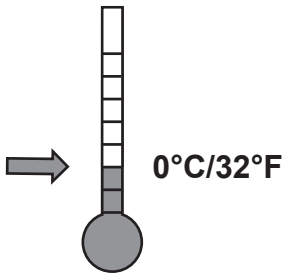


F7

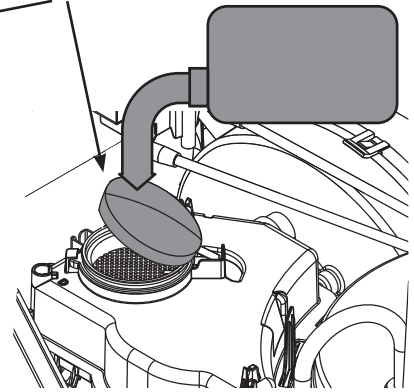


G

G1

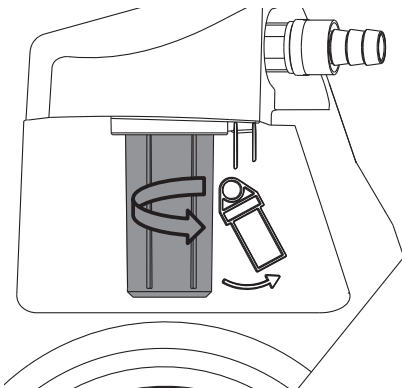


C

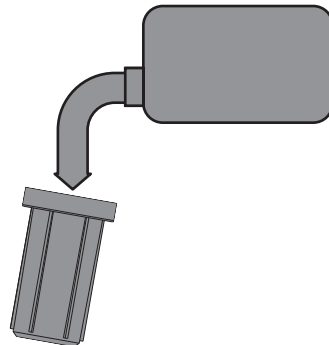


G2

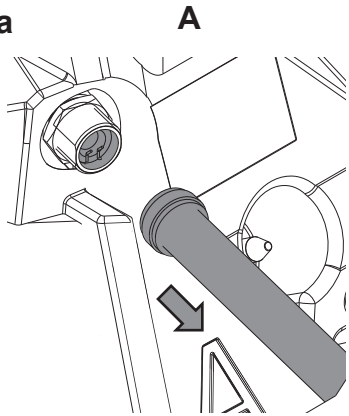
B



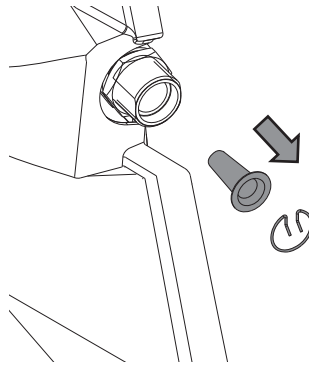
C



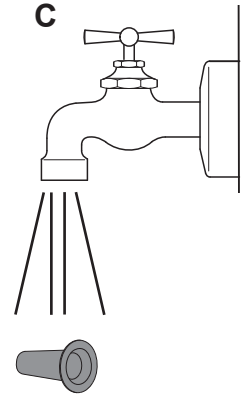
H1.a



**B**

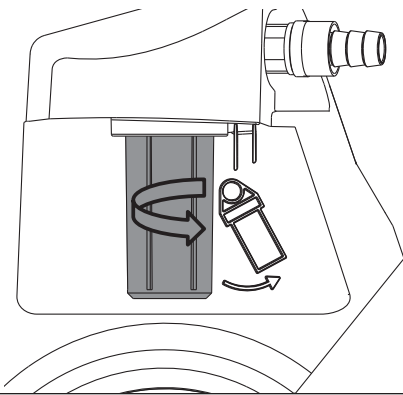


**C**

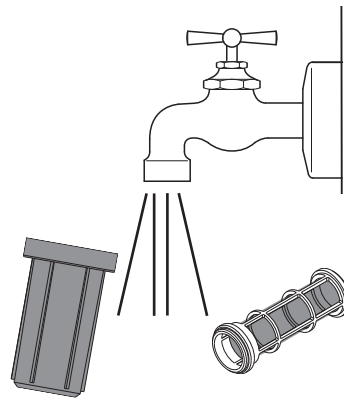


H1.b

**A**

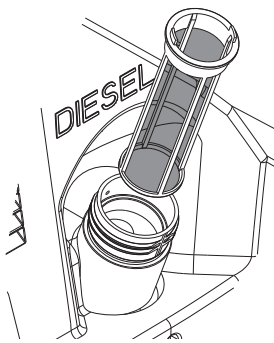


**B**

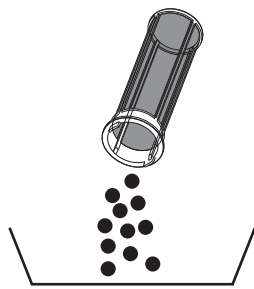


H2

**A**

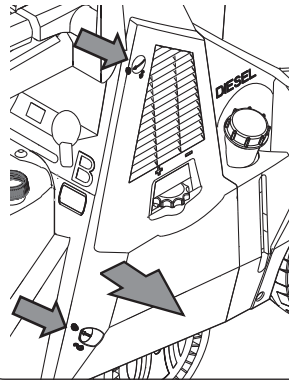


**B**

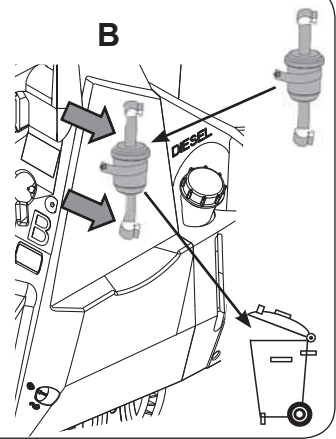


H3

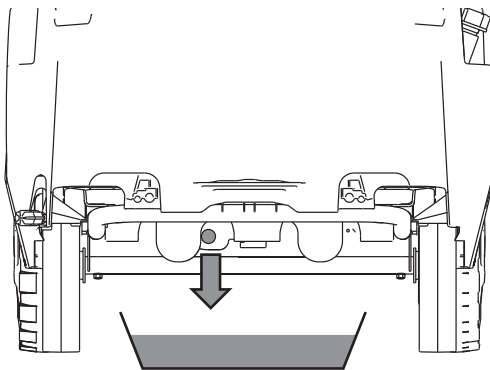
**A**

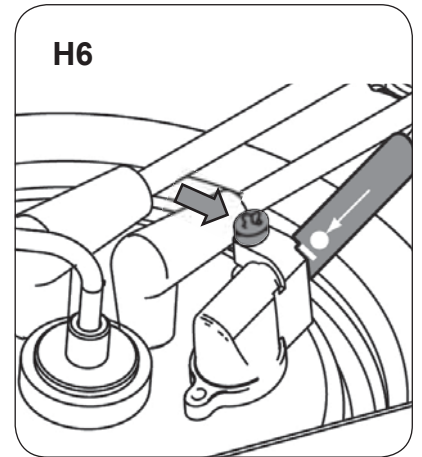
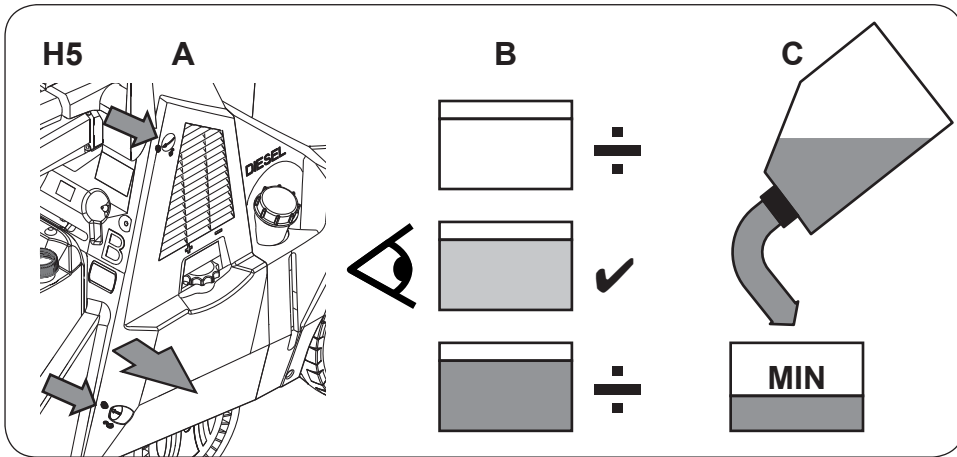


**B**



H4





<b>EN</b>	Operating instructions .....	14
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	18
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	22
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	26
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	30
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	34
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	38
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	42
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	46
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	50
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	54
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	58
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	63
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	68
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	72
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	76
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	80
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	84
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	88
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare.....	92
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	96
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	101
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	106
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	110
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	114
<b>JA</b>	作手順.....	118
<b>ZH</b>	操作说明.....	122
<b>KO</b>	사용법.....	126
<b>TH</b>	คำแนะนำการใช้งาน.....	130
<b>MS</b>	Arahan Operasi .....	134

## Käyttöohje

Tämä painepesuri on tarkoitettu ammattikäyttöön seuraavien kohteiden puhdistamiseen: maataloudessa, tuotantolaitoksissa, kuljetus- ja materiaalitaloudessa, ajoneuvojen puhdistukseen, julkisissa tiloissa, siivousyrityksissä, rakennusalalla, elintarviketeollisuudessa, jne.

### Kuvitettu pikaopas

Kuvitetusta pikaoppaasta on apua, kun laite käynnistetään, sitä käytetään ja se asetetaan säilytykseen. Ohje on jaettu kahdeksan osaan.

#### A

### Ennen käynnistämistä

#### LUE TURVALLISUUSOHJEET ENNEN KÄYTTÄMISTÄ!

##### Osat:

- A1. Suojuksen lukitus
- A2. Hananripustimen kiinnityskohta<sup>1)</sup>
- A3. Kuuma savuhormi
- A4. Johdon pidike
- A5. Korkeapaineletkukelan lukko<sup>1)</sup>
- A6. Painepistooli
- A7. Veden syöttöliitäntä
- A8. Vedensyöttösuodatin<sup>1)</sup>
- A9. Säädetty johtopidike
- A10. Seisontajarru
- A11. Työkalurasia
- A12. Ohjauspaneeli
- A13. Paineletkuliitäntä laitteissa joissa ei ole letkurumpua B4.a/ B4.b<sup>1)</sup>
- A14. Korkeapaineletkukela<sup>1)</sup>
- A15. Letkurummun kampi<sup>1)</sup>
- A16. Paikka pesuainekanisteria varten
- A17. Jalkalevy kallistamista varten
- A18. Nilfisk AntiStone -säiliön täyttö
- A19. Korkeapaineletkun pidike
- A20. Sivuluukun vapautus
- A21. Turvallisuusvaroituskyltti
- A22. Polttoaineen täyttöaukko
- A23. Ruiskupistoolin pidin
- A24. Virtauksensäädin<sup>1)</sup>
- A25. Polttoainetason näyttö
- A26. Pitkä pesuaineletku ulkoista kanisteria varten
- A27. Huoltotarpeen LED-merkkivalo
- A28. Nilfisk AntiStone vähissä<sup>1)</sup> -LED-varoitusvalo
- A29. Polttoaine vähissä<sup>1)</sup> -LED-varoitusvalo
- A30. Pumpun alhaisen öljytason<sup>1)</sup> LED-varoitusvalo
- A31. LED-virtamerkkivalo
- A32. Manometri<sup>1)</sup>
- A33. Vedenlämmitin ylikuumentunut -LED-merkkivalo
- A34. Ei liekkiä -LED-merkkivalo
- A35. ECO-tilan LED-merkkivalo
- A36. Käyttötuntilaskuri, asetettu lämpötila, virhekoodit<sup>1)</sup>
- A37. Fahrenheit/Celsius-merkkivalo<sup>1)</sup>
- A38. Pääkytkin ja kuuman/kylmän veden valinta
- A39. Lämpötilan säädin
- A40. Pesuaineen mittaussuppi<sup>1)</sup>

#### B

### Laitteen purkaminen pakkauksesta ja valmisteleminen

- B1. Poista turvalenkit painepesurista.
- B2. Irrota letku, suutin ja johto lavasta.
- B3. Letkukela voidaan muuttaa oikealla kädellä käytettävästä vasemmalla kädellä käytettäväksi<sup>1)</sup>.

- B4.a Letkukelalla varustetut mallit: Poista kuljetuksenaikaiset tulpat sisäänmenosta ja ulostulosta. Yhdistä korkeapaineletku. Kelaa se letkukelaan ja lukitse letkukela kahvaan (A)<sup>1)</sup>.
- B4.b Mallit ilman letkukelaa: Poista kuljetuksenaikaiset tulpat sisäänmenosta ja ulostulosta. Yhdistä korkeapaineletku ja aseta se pidikkeeseen (B).
- B5. Aseta virtajohto johdon pidikkeiden ympärille (A ja B). Kiinnitä johdon pää johdon pidikkeeseen (B).
- B6. Nilfisk Antiscale -laite on säädetty tehtaalla kovahkoa vettä varten. Lisätietoja on kunnossapito-osan taulukossa. Kun arvoksi asetetaan 0, varoitus peruutetaan.
- B7. Vapauta pyöräjarru.
- B8. Nosta kahvasta. Vedä painepesurin takapyörä lavalta lattialle.
- B9. Kallistamisen ja käsittelyn helpottamiseksi paina jalkalevyä ja paina kahva alas.

#### C

### Nostaminen ja kiinnittäminen kuljetusta varten

- C1.a On turvallisinta nostaa painepesuria haarukkatrukilla sen etu- tai takaosasta. (Ei sivulta!)
- C1.b Jos nostetaan hihnoilla, kiinnitä ne kiinnityskohtiin (A, B ja C).  
Älä nosta laitteen muoviosista äläkä kiinnitä niihin hihnaa. Muutoin ne voivat irrota rungosta.
- C1.c Turvallista päivittäistä nostamista varten suositellaan Nilfiskin nostamissarjaa (#107140912 + #301001090).
- C2. Kun hihnat kiinnitetään kuljetusta varten, käytä kiinnityskohtia (A, B ja C).  
Älä nosta laitteen muoviosista äläkä kiinnitä niihin hihnaa. Muutoin ne voivat irrota rungosta.

#### D

### Laitteen ottaminen käyttöön

Jos painepesuria käytetään korkeammalla kuin 500 metriä meren pinnasta, poltinta on ehkä säädetty, jotta se toimii tehokkaasti ja polttoainetta säästetään. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden Nilfiskin huoltoon. Jos painepesuria käytetään korkeammalla kuin 1 000–2 500 metriä meren pinnasta, lisävarusteena on ehkä hankittava poltinsarja. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden Nilfiskin huoltoon. Ennen painepesurin käyttämistä ensimmäistä kertaa tarkista se huolellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain kun se on täysin kunnossa.

- D1. Painepesurin alustan kaltevuus saa olla enintään 10 astetta.  
HUOMIO: Ympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja vähintään 0 °C.
- D2. Kytke jarru.
- D3. Täytä pesuainesäiliö<sup>1)</sup>.
- D4. Täytä Nilfisk AntiStone -säiliö<sup>1)</sup>.
- D5. Täytä polttoainesäiliö uudella polttoaineella: DIN 51603-1-vaatimukset täyttävällä polttoöljyllä (se ei saa sisältää biodieselpolttoainetta). Jos lämpötila ylittää 0° C, polttoaineena voidaan käyttää EN 590 -vaatimukset täyttävää dieselpolttoainetta, joka sisältää biopolttoainetta enintään 7 %. Seuraavat rajoitukset ovat voimassa: Pisin säilyvyys painepesurin dieselpolttoainesäiliössä: 1 kuukausi. Yli 6 kuukauden ikäistä dieselpolttoainetta ei saa käyttää. Avoimesta astiasta otettua EN 590 -dieselpolttoainetta ei saa käyttää. Polttoaineen taso (A) näkyy täyttökohdan alla sijaitsevassa ikkunassa.





#### E

### Virran kytkeminen laitteeseen

HUOMIO: Laite on voitu suojata tehtaalla pakkasnestellä<sup>1)</sup>.



Kiinnitä huomiota alla näkyvään kohtaan E8.

- E1 Yhdistä vedensyöttöön.
- E2 Tarkista, näkykö turvallisuustarrassa -kuvake. Jos näkyy, tarvitaan takaiskuventtiiliä.
- E3 Käännä johdon kiinnikettä. Vedä johto irti.
- E4 Kelaa letku ja johto kokonaan auki ennen käyttämistä.
- E5 Yhdistä virransyöttöön.
- E6 Käynnistä painepesuri. Käyttäminen kylmällä vedellä.
- E7 Fahrenheit- tai Celsius-asteiden valitseminen: (A) Siirrä virtakytkimen viereinen kytkin kylmävesitilaan. (B) Siirrä lämpötilansäädin korkeimman lämpötilan asentoon<sup>1)</sup>.
- E8 Vapauta turvalukko. Poista ilma laitteesta aktivoimalla ruiskupistooli.  
Jos laitteessa on pakkasnestettä, ota ensimmäiset 5 litraa nestettä talteen astiaan uudelleenkäyttöä varten.  
Kun vesi virtaa tasaisesti, toimi seuraavasti.
- E9 Yhdistä suihkusuutin ruiskupistooliin.
- E10.a Kylmävesitilan ottaminen käyttöön  
Käännä painepesurin kytkin -asentoon.  
Virtausta säädetään pumpun kahvalla (A).
- E10.b Kuumavesitila (enintään 100 °C):  
Valitse lämpötila. ECO-tila on useimmiten oikea valinta.  
Käännä painepesurin kytkin -asentoon.  
Virtausta säädetään pumpun kahvalla (A).
- E10.c Höyrytila<sup>1)</sup> (yli 100 °C)  
Käännä virtauksensäädin<sup>1)</sup> (A) kokonaan oikealle.  
(HUOMIO: Suurin sallittu paine on 32 baaria, jos lämpötila ylittää 100 °C!).  
Valitse lämpötilaksi yli 100 °C.  
Käännä painepesurin kytkin -asentoon.
- E11 Painetta säädetään FlexoPower- tai Tornado-suuttimen<sup>1)</sup> avulla.
- E12.a Imu sisäisestä polttoainekanisterista:  
Valitse haluamasi pesuainepitoisuus (A) tai (B) annostelunupin<sup>1)</sup> avulla.
- E12.b Imu ulkoisesta polttoainekanisterista:  
Vedä letku (B) ulos rungosta ja yhdistä se kanisteriin.  
Valitse pesuainepitoisuus (B) annostelunupin<sup>1)</sup> avulla.
- E12.b Imu 25 litran polttoainekanisterista: (vain mallit, joissa ei ole letkukelaa) Katkaise merkitty alue puukolla, jotta kiinnityspisteet avautuvat. Kiinnitä kanisteri laitteen takaosaan. Vedä letku (B) ulos rungosta ja yhdistä se kanisteriin.
- E13 Puhdistusaineiden käyttäminen: Valitse haluamasi pesuainepitoisuus (A) tai (B) annostelunupin<sup>1)</sup> avulla.  
Ruiskuta kohdetta. Anna pesuaineen vaikuttaa likaantumisen mukaan. Huuhtelee korkeapaineisella suihkulla. Älä anna pesuaineen kuivua puhdistettavalle pinnalle. Muutoin se voi vaurioitua.

## F

### Kun laitteen käyttäminen keskeytetään tai se jätetään ilman valvontaa

- F1 Siirrä laite kylmätoimintatilaan.
- F2 Käytä sitä kylmätoimintatilassa, jotta se jäähtyy.
- F3 Katkaise painepesurista virta. Käännä katkaisin OFF-asentoon.
- F4 Irrota syötöt.
- F5 Sulje vesihana.
- F6 Vapauta paine puristelemalla ruiskupistoolin kahvaa.
- F7 Lukitse ruiskupistoolin turvasalpa.

## G

- G1 **Painepesurin säilyttäminen lämpötilassa alle 0 °C:**  
Irrota vedensyöttöletku painepesurista. Irrota suihkusuutin.

Käännä painepesurin päävirtakytkin kylmän veden asentoon. Käytä ruiskupistoolia. Kaada vähitellen noin 5 litraa pakkasnestettä vesisäiliöön (C). Laitte on suojattu jäätymiseltä, kun ruiskusuuttimesta tulee pakkasnestettä. Lukitse ruiskupistoolin turvasalpa. Katkaise painepesurista virta. Riskien välttämiseksi vie painepesuri joksikin aikaa lämmitettyyn tilaan ennen sen käyttämistä uudelleen. Kun laitetta ryhdytään taas käyttämään, jäätymisenestoaine voidaan ottaa talteen ja säästettävä tulevaa käyttöä varten.

- G2 Kallista suodattimen tasolasia<sup>1)</sup> ja ruuvaa se irti. Tyhjennä se vedestä, täytä se pakkasnestellä ja aseta se takaisin paikalleen painepesurissa.

## H

### Kunnossapito ja ongelmanratkaisu

- H1.a Vedensyöttö - suodatin<sup>1)</sup>: Irrota pikaliitos. Irrota lukko ja suodatin. Puhdista vedellä.
- H1.b Vedensyöttö - kookas suodatin<sup>1)</sup>: Kallista lasia ulospäin, ruuvaa lasi irti ja puhdista vedellä.
- H2 Polttoaineentäyttösuodatin: Suodatin voidaan irrottaa sormin ja huuhdella puhtaalla polttoaineella.
- H3 Polttoainesuodatin: Pääset käsiksi avaamalla sivuluukun (A). Avaa letkukiinnikkeet ja vaihda polttoainesuodatin (B). Noudata hävittämistä koskevia säädöksiä. Voit tilata suodattimen varaosana Nilfiskiltä.
- H4 Polttoainesäiliö: Irrota tyhjennystulppa. Anna polttoaineen valua tyhjän säiliöön. Huuhtelee puhtaalla polttoaineella. Noudata hävittämistä koskevia säädöksiä.
- H5 Pumpun öljy: Pumpun öljyn laadun tarkistaminen: Tarkista pumpun öljyn väri. Jos öljy on tummaharmaata tai vaaleaa, ota yhteys Nilfiskin huoltoon!  
Tarvittaessa lisää kylmään pumppuun uutta öljyä MAX-merkkiin saakka.
- H6 Liekkitunnistin<sup>1)</sup>: Irrota tunnistin ja puhdista se pehmeällä kankaalla. Varmista, että asetat tunnistimen kunnolla paikalleen. - Symbolien tulee olla ylöspäin.

### Vakuutus EU-normien täyttämisestä

Me, Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1, DK-2605 Broendby, TANSKA

Vakuutamme täten, että

Tuotteet: HPW, tehty ammattikäyttöön kuumalle vedelle, siirrettävä

Kuvaus: 230V, 400-460V, 1~, 3~, 50 Hz, IPX5

Tyyppi: MH 3M, MH 4M, MH 5M, MH 6P, MH 7P

täyttävät seuraavien standardien vaatimukset:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset:

Konedirektiivi 2006/42/EU

EMC-direktiivi 2014/30/EU

Melupäästödirektiivi 2000/14/EU: vaatimusten täyttäminen on arvioitu liitteen V mukaisesti.

- Mitattu melutaso: 72-76 dB(A);

- Taattu melutaso: 88-92 dB(A)


































Hadsund, 28-09-2016





Anton Sørensen  
Senior Vice President, Global R&D

<sup>1)</sup> Lisävarusteita / varusteet vaihtelevat malleittain  
Tämä on alkuperäisen käyttöohjeen käännös

## Näytössä näkyvät merkkivalot

Merkkivalot	Näyttö <sup>1)</sup>	Syy	Toimenpide
 Palaa	0024	- Laite on valmis käytettäväksi. - Kun kylmä toiminta otetaan käyttöön, tuntilaskuri näkyy näkyy muutaman sekunnin ajan.	
 Vilkkuu		- Vesihana on suljettu tai vesi on loppu. - Pesuainesäiliö on tyhjä. - Turvaventtiilin painesäättö on lauennut tai VarioPress <sup>1)</sup> -suutin on asetettu vähäiselle veden määrälle. - Laitteessa on kalkkia.	- Tarkista vedensyöttö. - Lisää pesuainetta tai aseta pesuaineensäädin asentoon 0. - Salli veden täysi virtaus turvaventtiilin / VarioPress-suuttimen avulla. -  Nilfisk-huoltoon.
 Vilkkuu	FLO	- Laite on ollut toiminnassa yli 120 sekuntia ilman vedensyöttöä. Laitteesta katkaistaan virta, jotta pumppu ei ylikuumene.	- Jos vika ei korjaannu, käynnistä laite uudelleen  Nilfiskin huoltoon.
 Palaa	FUE	- Polttoainetta on liian vähän. - Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä.	- Tarkista polttoaineen määrä ja täytä tarvittaessa. Nollaa virhe 5 sekunnin kuluttua.
 Palaa		- Nilfisk AntiStone <sup>1)</sup> on vähissä. - Laite toimii edelleen.	- Tarkista Nilfisk AntiStone -määrä ja täytä tarvittaessa.
 Palaa  Palaa		- Huoltoväli on ylitetty. - Laite toimii edelleen.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa  Vilkkuu		- Huolto on tehtävä 20 tunnin kuluttua. - Laite toimii edelleen.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa	HOS	- Vedenlämmitin on ylikuumentunut. Pakokaasutunnistin (EXT-H) on katkaissut polttoainesyötön. - Laitteessa on kalkkia. - Vedenlämmitintä ei ole huollettu. - Käyttäminen kylmällä vedellä on mahdollista.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa  Palaa	LHE	- Liekkitunnistimessa (B7) on nokea. - Vika sytytys- tai polttoainejärjestelmässä. - Käyttäminen kylmällä vedellä on mahdollista.	- Puhdista liekkitunnistin (B7). -  Nilfisk-huoltoon.
 Vilkkuu  Vilkkuu	LHL	- Vedenlämmitin on nokeentunut ja tarvitsee huoltoa. - Vedenlämmittimessä on dieselpolttoainetta.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa  Palaa	HOP	- Moottori on ylikuumentunut.	- Käännä päävirtakytkin OFF-asentoon ja anna laitteen jäähtyä. - Irrota jatkojohto. - Mahdollinen vaihevika. - Tarkistuta sähköliitännät. -  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa  Vilkkuu	SEC	- Lämpötilatunnistimessa on oikosulku.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Vilkkuu	SEO	- Lämpötilatunnistin on irrotettu. - Käyttäminen kylmällä vedellä on mahdollista.	
 Palaa  Palaa	FLF	- Vika virtaustunnistimessa	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa	POL	- Pumpun öljytaso on alhainen. - MPU vuotaa öljyä.	- Tarkista öljyn määrä ja täytä tarvittaessa. -  Nilfisk-huoltoon.



## Muita häiriöitä

Fejl	Syy	Korjaus
 merkkivalo ei syty	- Verkkopistoke ei pistorasiassa.	- Työnnä pistoke pistorasiaan. - Tarkasta riittävä sulake (katso luku Tekniset tiedot).
Paine liian alhainen	- Painesuutin kulunut. - Paineensäätö tai VarioPress <sup>1)</sup> asetettu liian alhaiselle paineelle <sup>1)</sup> .	- Vaihda uusi painesuutin. - Kierrä paineensäätöä varmistusyhteessä "+"-suuntaan tai säädä pistoolissa olevaa VarioPress-kiertonuppia <sup>1)</sup> suuremmalle vesimäärälle (katso luku E10-11).
Pesuainetta ei tule	- Pesuainesäiliö tyhjä. - Pesuainesäiliö liejuuntunut. - Pesuaineenimuletkun imuventtiili likainen.	- Täytä pesuainesäiliö. - Puhdista pesuainesäiliö. - Irrota ja puhdista imuventtiili.
Poltin nokeentuu	- Polttoaine epäpuhdasta. - Poltin likainen tai säädetty väärin.	-  Nilfisk-huoltoon.











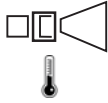












## B6. Kalkinpoiston säätö

1. Avaa luukku (A). Mittaa veden kovuus tai kysy kovuus vesilaitokselta.							2. Säättönupin (B) asetus nimellis- vesivirran mukaan.			
mg/l	Rakeet	°dH	°e	°f	ppm Ca	Kuvaus	9-15 l/min	16-20 l/min	21-26 l/min	27-33 l/min
0-17	0-1	0-7	0-8,8	0-12,5	0-50	Pehmeä	0	0	0	0
17-60	1,1-3,5					Kovahko	0,5	1	2	2
60-128	3,6-7,5	7-14	8,8-17,5	12,5-25,1	51-150	Keskikova	1	1,5	2,5	3
128-180	7,6-10,5	14-21	17,5-26,3	25,1-37,6	151-300	Kova	1,5	2	3	3,5
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	Erittäin kova	2	3	3,5	4











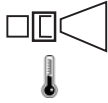












## Huoltosuunnitelma

	Viikoittain	Tarvittaessa	Ensimmäisten 50 käyttötuntin jälkeen	Kun huoltotarpeen merkkivalo palaa
Vesisuodattimet		●		
Tarkista ja puhdista säiliön tulon polttoainesuodatin		●		
Tarkista ja vaihda sisäinen polttoainesuodatin		●		
Puhdista polttoainesäiliö		●		
Rasvaa letkun, pesukahvan ja suihkuputken pikaliitännät	●			
Tarkista pumpun öljyn laatu	●			
Vaihda pumpun öljy			 Nilfisk-huoltoon.	 Nilfisk-huoltoon.

## Specifications











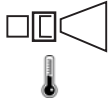












			MH 3M-140/580 PA	MH 3M-100/600 PA	MH 3M-160/770 PA	MH 3M-160/770 PAX	MH 4M-100/680 PA	
1			EU	GB	EU	NO	GB	
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	400/3/50	230/400/3/50	230/1/50	
3		A	C 16	C 13	C 16	C 25/16	C 13	
4		kW кВт	3,6	2,8	4,7	4,7	2,9	
5		A	16	12,5	8	14/8	13	
6		bar Бар 巴	140	100	160	160	100	
7		l/min л/мин 升/分钟	9,70	10,00	11,70	11,70	10,50	
8		bar Бар 巴	210	150	240	240	150	
9		l/min	9,70	10,00	12,80	12,80	11,30	
10			NT 0370	NT 0450	NT 0400	NT 0400	NT 0475	
11		°C	80/-	80/-	80/-	80/-	90/150	
12		°C	40					
13		bar Бар 巴	10					
14		mm 毫米	1010/700/1016					
15		kg кг	114	114	133	136	138	
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	75,0	75,0	76,0	76,0	72,0	
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	91,0	91,0	92,0	92,0	88,0	
18	 (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2,8 ±1	2,7 ±1	2,9 ±1	2,9 ±1	2,7 ±1	
19		N	23,70	20,70	29,50	29,50	20,30	
20		L л 升	0,39 / SAE 80W-90	0,39 / SAE 80W-90	0,39 / SAE 80W-90	0,39 / SAE 80W-90	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	
21		kW кВт	42	42	55	55	70	
22		L/л/升	15					
23		L/л/升	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	A: 10 L B: +	

## Specifications











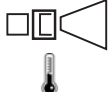












			MH 4M-100/680 PAX	MH 4M-210/1000 PAX	MH 4M-130/720 FA	MH 4M-180/860 FAL	MH 4M-180/860 FA
1			GB	EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	400/3/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50
3		A	C 13	C 16	C 16	C 16	C 16
4		kW кВт	2,9	8,0	3,6	5,9	5,9
5		A	13	13,5	16	10	10
6		bar Бар 巴	100	210	130	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	10,50	15,70	11,00	13,20	13,20
8		bar Бар 巴	150	250	195	250	250
9		l/min	11,30	16,70	12,00	14,30	14,30
10			NT 0475	NT 0475	NT 0435	NT 0435	NT 0435
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	141	149	141	133	133
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	72,0	76,0	73,0	75,0	75,0
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88,0	92,0	89,0	91,0	91,0
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2,7 ±1	3,3 ±1	2,8 ±1	3,1 ±1	3,1 ±1
19		N	20,50	46,70	25,40	35,40	35,40
20		L л 升	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	55	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	B: 10 L	A: 10 L B: +













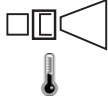












## Specifications

			MH 4M-180/890 FA	MH 4M-180/890 FA	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FA	MH 4M-200/960 FAX
1			JP	JP	EU	NO	EU
2		V/ph/Hz	200/3/50	200/3/60	400/3/50	230/400/3/50	400/3/50
3		A	C 20	C 20	C 16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	5,9	5,9	7,2	7,2	7,2
5		A	20	20	12	21/12	12
6		bar Бар 巴	180	180	200	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	13,80	13,80	14,80	14,80	14,80
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	14,80	14,80	16,00	16,00	16,00
10			NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	133	133	142	144	142
16	 K <sub>PA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	75,0	75,0	76,0	76,0	76,0
17	 K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	91,0	91,0	92,0	92,0	92,0
18	 (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3,1 ±1	3,2 ±1	3,2 ±1	3,2 ±1	3,2 ±1
19		N	38,50	40,30	42,80	42,80	43,30
20		L л 升	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +










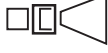
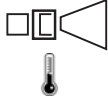












## Specifications

			MH 4M- 200/960 FAX	MH 4M- 200/960 FA	MH 4M- 220/1000 FA	MH4M- 220/1000 FAXT
1			NO	EXP	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	220-230/440- 460/3/60	400/3/50	400/3/50
3		A	C 25/16	C 25/16	C 16	C 16
4		kW кВт	7,2	7,2	7,2	7,2
5		A	21/12	21/12	14	14
6		bar Бар 巴	200	200	220	220
7		l/min л/мин 升/分钟	14,80	14,80	15,70	15,70
8		bar Бар 巴	250	250	250	250
9		l/min	16,00	16,00	16,70	16,70
10			NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40			
13		bar Бар 巴	10			
14		mm 毫米	1010/700/1016			
15		kg кг	147	142	142	149
16	 K <sub>PA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76,0	76,0	76,0	76,0
17	 K <sub>WA</sub> = 3 dB	dB(A) дБ(A)	92,0	92,0	92,0	92,0
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	3,2 ±1	3,2 ±1	3,4 ±1	3,4 ±1
19		N	43,30	42,90	47,20	47,30
20		L л 升	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70
22		L/л/升	15			
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +










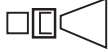
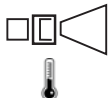


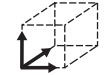



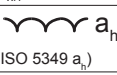





## Specifications

			MH 5M-100/760 PA UK	MH 5M-100/760 PAX UK	MH 5M-200/960 FA	MH 5M-200/960 FAX	MH 5M-210/1100 FA
1			GB	GB	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	C 13	C 13	C 16	C 16	C 16
4		kW кВт	2,9	2,9	7,2	7,2	7,9
5		A	13	13	12	12	13,5
6		bar Бар 巴	100	100	200	200	210
7		l/min л/мин 升/分钟	11,30	11,30	14,80	14,80	17,50
8		bar Бар 巴	150	150	250	250	250
9		l/min	12,70	12,70	16,00	16,00	18,30
10			NT 0500	NT 0500	NT 0475	NT 0475	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	167	170	174	171	174
16		dB(A) дБ(А)	73,3	73,3	75,3	75,3	76,9
	$K_{PA} = 3 \text{ dB}$						
17		dB(A) дБ(А)	88,4	88,4	90,4	90,4	92,0
	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$						
18		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2,0 ±1	2,0 ±1	2,0 ±1	2,0 ±1	2,0 ±1
	(ISO 5349 a <sub>h</sub> )						
19		N	23,60	23,80	42,70	43,20	52,80
20		L л 升	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	80	80	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

## Specifications

			MH 5M-210/1100 FAX	MH 5M-210/1100 FA	MH 5M-210/1100 FAX	MH 5M-210/1100 PAX	MH 5M-210/1100 FA
1			EU	NO	NO	EU	EXP
2		V/ph/Hz	400/3/50	230/400/3/50	230/400/3/50	400/3/50	220-230/440-460/3/60
3		A	C 16	C 25/16	C 25/16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	7,9	7,9	7,9	7,9	7,9
5		A	13,5	24/13,5	24/13,5	13,5	24/13,5
6		bar Бар 巴	210	210	210	210	210
7		l/min л/мин 升/分钟	17,50	17,50	17,50	17,50	17,50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18,30	18,30	18,30	18,30	18,30
10			NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	179	174	180	179	180
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76,9	76,9	76,9	76,9	76,9
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	92,0	92,0	92,0	92,0	92,0
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	2,0 ±1	2,0 ±1	2,0 ±1	2,0 ±1	2,0 ±1
19		N	53,60	52,80	53,60	52,40	52,80
20		L л 升	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150	0,75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

## Specifications










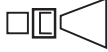
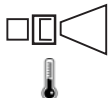






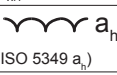





			MH 6P-210/1100 FA	MH 6P-210/1100 FA	MH 6P-175/1250 FA EU	MH 6P-175/1250 FAX EU	MH 6P-200/1300 FA
1			JP	JP	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	200/3/50	200/3/60	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	C 30	C 20	C 16	C 16	C 16
4		kW кВт	8,8	8	8,5	8,5	9,1
5		A	29	27	14,5	14,5	15,5
6		bar Бар 巴	210	210	175	175	200
7		l/min л/мин 升/分钟	17,50	17,50	19,20	19,20	20,00
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18,30	18,30	20,80	20,80	21,70
10			NT 0550	NT 0550	NT 0750	NT 0750	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	179	179	180	188	198
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76,9	76,9	78,8	78,8	78,8
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	92,0	92,0	91,2	91,2	92,2
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	1,7 ±1	1,7 ±1	1,3 ±1	1,3 ±1	1,7 ±1
19		N	52,80	52,80	55,40	56,60	59,50
20		L л 升	0,95 / Castrol Alphasyn T 150	0,95 / Castrol Alphasyn T 150	0,95 / Castrol Alphasyn T 150	0,95 / Castrol Alphasyn T 150	0,95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	115
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L













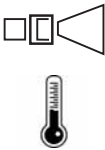
## Specifications





			MH 6P- 200/1300 FA	MH 6P- 200/1300 FAX	MH 6P- 195/1350 FA EXPT	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA
1			NO	EU	EXP	EU	NO
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	400/3/50	220-230/440- 460/400/ 3/60	400/3/50	230/400/3/60
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	9,1	9,2	9,2	7,6	7,7
5		A	25/14	15,7	25/13	13,5	24/14
6		bar Бар 巴	200	200	195	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	20,00	20,00	20, 80	19,50	19,50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	21,70	21,70	22,50	21,00	21,00
10			NT 0680	NT 0680	NT 0700	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	207	207	216	195	199
16		dB(A) дБ(А)	78,8	78,8	78,8	76,5	76,5
17		dB(A) дБ(А)	92,2	92,2	92,2	91,6	91,6
18		m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	1,7 ±1	1,7 ±1	1,7 ±1	1,4 ±1	1,4 ±1
19		N	59,70	60,20	61,20	55,40	55,40
20		L л 升	0,95 / Castrol Alphasyn T 150	0,95 / Castrol Alphasyn T 150	0,95 / Castrol Alphasyn T 150	1,10 / Castrol Alphasyn T 150	1,10 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115	115
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

## Specifications







			MH 7P-180/1260 FAX	MH 7P-180/1260 FAX	MH 7P-180/1260 FA	MH 7P-180/1260 FA
1			EU	NO	JP	JP
2		V/ph/Hz	400/3/50	230/400/3/50	200/3/50	200/3/60
3		A	C 16	C 25/16	C 20	C 20
4		kW кВт	7,6	7,7	7,7	7,3
5		A	13,5	25/14,5	27,5	27,5
6		bar Бар 巴	180	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	19,50	19,50	19,50	19,50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250
9		l/min	21,00	21,00	21,00	21,00
10			NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40			
13		bar Бар 巴	10			
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	204	208	195	195
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76,5	76,5	76,5	76,5
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	91,6	91,6	91,6	91,6
18	 (ISO 5349 a <sub>v</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	1,4 ±1	1,4 ±1	1,4 ±1	1,4 ±1
19		N	56,00	56,00	55,80	55,20
20		L л 升	1,10 / Castrol Alphasyn T 150	1,10 / Castrol Alphasyn T 150	1,10 / Castrol Alphasyn T 150	1,10 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115
22		L/л/升	30			
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L



1			<b>EN:</b> Country variant. <b>DE:</b> Ländervarianten. <b>FR:</b> Selon le pays. <b>NL:</b> Nationale variant. <b>IT:</b> Variante per il Paese. <b>NO:</b> Variant i ulike land. <b>SV:</b> Landsvariant. <b>DA:</b> Landespecifik variant. <b>FI:</b> Maakohtainen vaihtelu. <b>ES:</b> Dependé del país. <b>PT:</b> Variante do país. <b>EL:</b> Έκδοση χώρας. <b>TR:</b> Ülkedeki model. <b>SL:</b> Jezikovna različica. <b>HR:</b> Ovisno o zemlji. <b>SK:</b> Vrsta ulja. <b>CS:</b> Varianta země. <b>PL:</b> Wersja dla kraju. <b>HU:</b> Országfüggő modellváltozatok. <b>RO:</b> Varianta țării. <b>BG:</b> Вариант за страната. <b>RU:</b> Региональное исполнение. <b>ET:</b> Riigi variant. <b>LV:</b> Valsts versija. <b>LT:</b> Šaliai skirtas variantas. <b>JA:</b> 国による相違。 <b>ZH:</b> 不同国家 <b>KO:</b> 국가별 모델. <b>TH:</b> แดกต่างกันไปตามประเทศ <b>MS:</b> Variasi negara.
2		V/ ph/ Hz	<b>EN:</b> Possible voltage. <b>DE:</b> Mögliche Spannung. <b>FR:</b> Tension autorisée. <b>NL:</b> Mogelijke spanning. <b>IT:</b> Possibile voltaggio. <b>NO:</b> Mulig spenning. <b>SV:</b> Möjlig spänning. <b>DA:</b> Spænding. <b>FI:</b> Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. <b>ES:</b> Tensión admitida. <b>PT:</b> Tensão possível. <b>EL:</b> Πιθανή τάση, V/ph/Frez. <b>TR:</b> Olası voltaj, V/Faz/Frekans. <b>SL:</b> Morebitna napetost. <b>HR:</b> Mogući napon. <b>SK:</b> Možné napätie. <b>CS:</b> Možné napětí. <b>PL:</b> Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. <b>HU:</b> Tápészültség, V/fázis/frekv. <b>RO:</b> Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. <b>BG:</b> Възможно напрежение. <b>RU:</b> Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. <b>ET:</b> Võimalik pinge, V/faas/sagedus. <b>LV:</b> Iespējamais spriegums. <b>LT:</b> Galima įtampa V / F / Frez. <b>JA:</b> 電圧。 <b>ZH:</b> 可能电压 ( V/ph/Frez ) <b>KO:</b> 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. <b>TH:</b> แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ <b>MS:</b> Kemungkinan voltan.
3		A	<b>EN:</b> Fuse. <b>DE:</b> Sicherung. <b>FR:</b> Fusible. <b>NL:</b> Zekering. <b>IT:</b> Fusibile. <b>NO:</b> Sikring. <b>SV:</b> Säkring. <b>DA:</b> Sikring. <b>FI:</b> Sulake. <b>ES:</b> Fusible. <b>PT:</b> Fusível. <b>EL:</b> Ασφάλεια. <b>TR:</b> Sigorta. <b>SL:</b> Varovalka <b>HR:</b> Osigurač <b>SK:</b> Poistka <b>CS:</b> Pojistka. <b>PL:</b> Bezpiecznik. <b>HU:</b> Biztosíték. <b>RO:</b> Siguranță. <b>BG:</b> Предпазител <b>RU:</b> Предохранитель. <b>ET:</b> Kaitse. <b>LV:</b> Drošinātājs. <b>LT:</b> Saugiklis. <b>JA:</b> ヒューズ <b>ZH:</b> 保险丝 <b>KO:</b> 퓨즈. <b>TH:</b> ฟิวส์ <b>MS:</b> Fius
4		kW kBT	<b>EN:</b> Power rating. <b>DE:</b> Nennleistung. <b>FR:</b> Puissance nominale. <b>NL:</b> Nominiaal vermogen. <b>IT:</b> Corrente nominale. <b>NO:</b> Nominell effekt. <b>SV:</b> Märkeffekt. <b>DA:</b> Nominel effekt. <b>FI:</b> Tehontarve. <b>ES:</b> Potencia nominal. <b>PT:</b> Classificação de potência. <b>EL:</b> Ονομαστική ισχύς. <b>TR:</b> Elektrik değerleri. <b>SL:</b> Moč. <b>HR:</b> Oznaka napona. <b>SK:</b> Stanovenie výkonu. <b>CS:</b> Jmenovitý výkon. <b>PL:</b> Moc znamionowa. <b>HU:</b> Névleges teljesítmény. <b>RO:</b> Putere nominală. <b>BG:</b> Мощност. <b>RU:</b> Номинальная мощность кВт. <b>ET:</b> Vooluühik. <b>LV:</b> Nominālā jauda. <b>LT:</b> Galia. <b>JA:</b> 定格電力。 <b>ZH:</b> 额定功率 <b>KO:</b> 전원 등급. <b>TH:</b> อัตรากำลังไฟ <b>MS:</b> Penarafan kuasa.
5		A	<b>EN:</b> Current consumption. <b>DE:</b> Aktueller Verbrauch. <b>FR:</b> Consommation de courant. <b>NL:</b> Huidig verbruik. <b>IT:</b> Consumo di corrente. <b>NO:</b> Strømforbruk. <b>SV:</b> Strömförbrukning. <b>DA:</b> Strømforbrug. <b>FI:</b> Nykyinen kulutus. <b>ES:</b> Consumo actual. <b>PT:</b> Consumo de corrente. <b>EL:</b> Κατανάλωση ρεύματος. <b>TR:</b> Geçerli tüketim. <b>SL:</b> Poraba električne energije. <b>HR:</b> Potrošnja struje. <b>SK:</b> Aktuálna spotreba. <b>CS:</b> Odběr proudu. <b>PL:</b> Pobór prądu. <b>HU:</b> Áramfelvétel. <b>RO:</b> Consum de curent. <b>BG:</b> Консумация на електроенергия. <b>RU:</b> Текущий расход. <b>ET:</b> Praegune tarbimine. <b>LV:</b> Strāvas patēriņš. <b>LT:</b> Esamas suvartojimas. <b>JA:</b> 消費電流。 <b>ZH:</b> 电流消耗。 <b>KO:</b> 소비 전류. <b>TH:</b> กำลังไฟฟ้า <b>MS:</b> Penggunaan semasa.
6		bar Бар 巴	<b>EN:</b> Working pressure. <b>DE:</b> Arbeitsdruck. <b>FR:</b> Pression de service. <b>NL:</b> Werkdruk. <b>IT:</b> Pressione di esercizio. <b>NO:</b> Arbeidstrykk. <b>SV:</b> Arbetstryck. <b>DA:</b> Arbejdstryk. <b>FI:</b> Työpaine. <b>ES:</b> Presión de trabajo. <b>PT:</b> Pressão de trabalho. <b>EL:</b> Πίεση λειτουργίας. <b>TR:</b> Çalışma basıncı. <b>SL:</b> Delovni tlak. <b>HR:</b> Radni tlak. <b>SK:</b> Pracovní tlak. <b>CS:</b> Provozní tlak. <b>PL:</b> Ciśnienie robocze. <b>HU:</b> Üzemnyomás. <b>RO:</b> Presiune de lucru. <b>BG:</b> Работно налягане. <b>RU:</b> Рабочее давление. <b>ET:</b> Töösurve. <b>LV:</b> Darba spiediens. <b>LT:</b> Darbinis slėgis. <b>JA:</b> 動作圧力。 <b>ZH:</b> 工作压力 <b>KO:</b> 작업 압력. <b>TH:</b> แรงดันขณะใช้งาน <b>MS:</b> Tekanan kerja

7		l/min л/МИН 升/分钟	<b>EN:</b> Water flow. <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedenvirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Regulacija protoka vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LŤ:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水 <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량 <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.
8		bar Бар 巴	<b>EN:</b> Max. water pressure. <b>DE:</b> Max Wasserdruck. <b>FR:</b> Pression d'eau maximale. <b>NL:</b> Max. waterdruk. <b>IT:</b> Max. pressione dell'acqua. <b>NO:</b> Maks. vanntrykk. <b>SV:</b> Max vattentryck. <b>DA:</b> Max. vandtryk. <b>FI:</b> Suurin vedenpaine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de água. <b>EL:</b> Μέγ. πίεση νερού. <b>TR:</b> Maks. su basıncı. <b>SL:</b> Najv. vodni tlak. <b>HR:</b> Maksimalni tlak vode. <b>SK:</b> Maximálny tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie wody. <b>HU:</b> Max. víznyomás. <b>RO:</b> Presiune max. apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на водата. <b>RU:</b> Макс. давление воды. <b>ET:</b> Max veesurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LŤ:</b> Maks. vandens slėgis. <b>JA:</b> 最高水圧 <b>ZH:</b> 最大水压 <b>KO:</b> 최대 수압 <b>TH:</b> ความดันน้ำสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan air maksimum.
9		l/min л/МИН 升/分钟	<b>EN:</b> Water flow <b>DE:</b> Wasserdurchsatz. <b>FR:</b> Débit d'eau. <b>NL:</b> Waterdoorstroming. <b>IT:</b> Flusso dell'acqua. <b>NO:</b> Vanntilførsel. <b>SV:</b> Vattenflöde. <b>DA:</b> Vandmængde. <b>FI:</b> Vedevirtaus. <b>ES:</b> Flujo de agua. <b>PT:</b> Fluxo de água. <b>EL:</b> Ποή νερού. <b>TR:</b> Su akışı. <b>SL:</b> Pretok vode. <b>HR:</b> Protok vode. <b>SK:</b> Prietok vody. <b>CS:</b> Průtok vody. <b>PL:</b> Przepływ wody. <b>HU:</b> Vízátfolyás. <b>RO:</b> Debit apă. <b>BG:</b> Воден поток. <b>RU:</b> Расход воды. <b>ET:</b> Veevool. <b>LV:</b> Ūdens plūsma. <b>LŤ:</b> Vandens srautas. <b>JA:</b> 流水. <b>ZH:</b> 水流量 <b>KO:</b> 급수량 <b>TH:</b> การไหลของน้ำ <b>MS:</b> Aliran air.
10			<b>EN:</b> High pressure nozzle <b>DE:</b> Hochdruckdüse. <b>FR:</b> Buse haute pression. <b>NL:</b> Hogedruksproeier. <b>IT:</b> Ugello alta pressione. <b>NO:</b> Høytrykksmunnstykke. <b>SV:</b> Högtrycksmunstycke. <b>DA:</b> Højtryksdyse. <b>FI:</b> Korkeapainesuutin. <b>ES:</b> Boquilla de alta presión. <b>PT:</b> Bocal de alta pressão. <b>EL:</b> Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. <b>TR:</b> Yüksek basınçlı ağız. <b>SL:</b> Šoba za visoki pritisk. <b>HR:</b> Visokotlačna mlaznica. <b>SK:</b> Vysokotlaková hubica. <b>CS:</b> Vysokotlaková tryska. <b>PL:</b> Dysza wysokociśnieniowa. <b>HU:</b> Nagynyomású fúvóka. <b>RO:</b> Duză de înaltă presiune. <b>BG:</b> Дюза за високо налягане. <b>RU:</b> Сопло высокого давления. <b>ET:</b> Kõrgsurve otsak. <b>LV:</b> Augstspiediena sprausla. <b>LŤ:</b> Aukšto slėgio purkštukas. <b>JA:</b> 高压カノズル. <b>ZH:</b> 高压喷嘴. <b>KO:</b> 고압 노즐 <b>TH:</b> หัวฉีดแรงดันสูง <b>MS:</b> Nozel tekanan tinggi.
11		°C	<b>EN:</b> Water Temperature. <b>DE:</b> Wasser temperatur. <b>FR:</b> d'eau température. <b>NL:</b> Water temperatuur. <b>IT:</b> dell'acqua temperatura. <b>NO:</b> Vann temperatur. <b>SV:</b> Vatten temperatur. <b>DA:</b> Vandtemperatur. <b>FI:</b> Veden lämpötila. <b>ES:</b> agua temperatura. <b>PT:</b> água temperatura. <b>EL:</b> νερού θερμοκρασία. <b>TR:</b> Su sıcaklık. <b>SL:</b> vode temperatura. <b>HR:</b> vode temperatura. <b>SK:</b> vody teplota. <b>CS:</b> vody teplota. <b>PL:</b> wody temperatura. <b>HU:</b> Viz hőmérséklet. <b>RO:</b> apă temperatură. <b>BG:</b> Воден температура. <b>RU:</b> воды температура. <b>ET:</b> Vee temperatuur. <b>LV:</b> Ūdens temperatūra. <b>LŤ:</b> Vandens temperatūra. <b>JA:</b> 水温度. <b>ZH:</b> 水温度. <b>KO:</b> 물 온도. <b>TH:</b> น้ำอุณหภูมิที่ไซ <b>MS:</b> Air Suhu yang.

12		°C	<p><b>EN:</b> Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. <b>DE:</b> Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. <b>FR:</b> Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. <b>IT:</b> Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. <b>NO:</b> Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. <b>SV:</b> Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. <b>DA:</b> Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. <b>FI:</b> Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. <b>ES:</b> Temperatura y presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. <b>EL:</b> Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. <b>TR:</b> Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. <b>SL:</b> Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. <b>HR:</b> Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. <b>SK:</b> Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. <b>CS:</b> Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. <b>PL:</b> Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. <b>HU:</b> Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. <b>RO:</b> Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. <b>BG:</b> Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. <b>RU:</b> Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). <b>ET:</b> Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturiõhk töö ajal. <b>LV:</b> Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. <b>LT:</b> Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant jėjimo slėgiui. <b>JA:</b> 最高流入水温度、吸気圧力動作。 <b>ZH:</b> 进水压力操作时的最高进水水温 <b>KO:</b> 최대 급수 온도 주입/압력 작동. <b>TH:</b> อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า <b>MS:</b> Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
13		bar Бар 巴	<p><b>EN:</b> Max. water inlet pressure. <b>DE:</b> Max. Wassereinlassdruck. <b>FR:</b> d'eau en mode admission/pression. <b>NL:</b> Max. waterinlaatdruk. <b>IT:</b> Pressione max. alimentazione acqua. <b>NO:</b> Maks. trykk vanninntak. <b>SV:</b> Max tryck för vatteninlopp. <b>DA:</b> Maks. Vandtilgangstryk. <b>FI:</b> Tuloveden suurin paine. <b>ES:</b> Presión máxima de entrada del agua. <b>PT:</b> Pressão máxima de entrada de água. <b>EL:</b> Μεγ. πίεση εισόδου νερού. <b>TR:</b> Maks. su girişi basıncı. <b>SL:</b> Najv. tlak dovoda vode. <b>HR:</b> Maks. tlak ulazne vode. <b>SK:</b> Max. vstupný tlak vody. <b>CS:</b> Max. tlak vody na vstupu. <b>PL:</b> Maks. ciśnienie na dopływie wody. <b>HU:</b> Max. bemenő nyomás. <b>RO:</b> Presiunea max. de alimentare cu apă. <b>BG:</b> Макс. налягане на входяща вода. <b>RU:</b> Макс. давление воды на входе. <b>ET:</b> Maks vee sissevoolusurve. <b>LV:</b> Maks. ūdens spiediens. <b>LT:</b> Didžiausias vandens paėmimo slėgis. <b>JA:</b> 最高流入水圧。 <b>ZH:</b> 最大进水压力 <b>KO:</b> 최고 급수 압력. <b>TH:</b> ความดันน้ำเข้าสูงสุด <b>MS:</b> Tekanan maksimum air masuk.</p>
14		mm 毫米	<p><b>EN:</b> Dimensions LxWxH. <b>DE:</b> Masse LxBxH. <b>FR:</b> Dimensions l x p x h. <b>NL:</b> Afmetingen LxBxH. <b>IT:</b> Dimensioni, lun. x larg. x alt. <b>NO:</b> Mål LxBxH. <b>SV:</b> Dimensioner LxBxH. <b>DA:</b> Mål LxBxH. <b>FI:</b> Mitat, PxLxK. <b>ES:</b> Dimensiones l x a x al. <b>PT:</b> Dimensões, C x L x A. <b>EL:</b> Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. <b>TR:</b> Boyutlar, u x g x y. <b>SL:</b> Mere D x Š x V. <b>HR:</b> Dimenzije DxŠxV. <b>SK:</b> Rozmery D x Š x V. <b>CS:</b> Rozměry d x š x v. <b>PL:</b> Wymiary długo. x szer. x wys. <b>HU:</b> Méretek H x Sz x M. <b>RO:</b> Dimensiuni. L x l x î. <b>BG:</b> Размери Д x Ш x В. <b>RU:</b> Размеры, Дл. x Шир. x Выс. <b>ET:</b> Mõõtmed p x l x k. <b>LV:</b> Izmēri G x P x A. <b>LT:</b> Matmenys (l x p x a). <b>JA:</b> 外形寸法長さx幅x高さ。 <b>ZH:</b> 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 <b>KO:</b> 크기 (l x w x h). <b>TH:</b> ขนาด ยาว x กว้าง x สูง <b>MS:</b> Dimensi LxWxH.</p>
15		kg кг	<p><b>EN:</b> Weight. <b>DE:</b> Gewicht. <b>FR:</b> Poids du nettoyeur. <b>NL:</b> Gewicht van de hogedrukreiniger. <b>IT:</b> Peso dell'idropulitrice. <b>NO:</b> Vekt høytrykksvasker. <b>SV:</b> Maskinens vikt. <b>DA:</b> Vægt. <b>FI:</b> Pelkän painepesurin paino. <b>ES:</b> Peso del limpiador. <b>PT:</b> Peso da máquina de limpeza. <b>EL:</b> Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. <b>TR:</b> Temizlik makinesinin yüksekliği. <b>SL:</b> Masa. <b>HR:</b> Težina. <b>SK:</b> Hmotnosť. <b>CS:</b> Hmotnost čisticího stroje. <b>PL:</b> Ciężar myjki. <b>HU:</b> Tisztítógép tömege. <b>RO:</b> Greutatea aparatului. <b>BG:</b> Тегло. <b>RU:</b> Вес моечной машины. <b>ET:</b> Pesuri kaal. <b>LV:</b> Tīrītāja svars. <b>LT:</b> Valymo įrenginio svoris. <b>JA:</b> 重量。 <b>ZH:</b> 清洗机重量 <b>KO:</b> 세척기 무게. <b>TH:</b> น้ำหนัก <b>MS:</b> Berat.</p>



16	 L <sub>PA</sub> (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(A)	<b>EN:</b> Sound pressure level L <sub>PA</sub> <b>DE:</b> Schalldruckpegel <b>FR:</b> Niveau de pression acoustique <b>NL:</b> Geluidsdrukniveau <b>IT:</b> Livello pressione sonora <b>NO:</b> Lydtrykknivå <b>SV:</b> Ljudtrycksnivå <b>DA:</b> Lydtryksniveau <b>FI:</b> Äänenpainetaso <b>ES:</b> Nivel de presión sonora <b>PT:</b> Nível de pressão acústica <b>EL:</b> Επίπεδο πίεσης ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven zvočnega tlaka. <b>HR:</b> Razina zvučnog tlaka. <b>SK:</b> Hladina zvukového. <b>CS:</b> Hladina akustického tlaku <b>PL:</b> Poziom ciśnienia akustycznego <b>HU:</b> Hangnyomásszint <b>RO:</b> Nivel de presiune acustică <b>BG:</b> Ниво на звуково налягане <b>RU:</b> Уровень шума <b>ET:</b> Helisurve tase <b>LV:</b> Akustiskā spiediena līmenis <b>LT:</b> Garso slėgio lygis <b>JA:</b> 音圧レベル <b>ZH:</b> 声压级 <b>KO:</b> 음압 레벨 <b>TH:</b> ระดับความดันเสียง <b>MS:</b> Tahap tekanan bunyi
17	 L <sub>WA</sub> (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(A)	<b>EN:</b> Sound power level L <sub>WA</sub> <b>DE:</b> Schalleistungspegel <b>FR:</b> Niveau de puissance acoustique <b>NL:</b> Geluidsvermogeniveau <b>IT:</b> Livello potenza sonora <b>NO:</b> Lydeffektnivå <b>SV:</b> Ljudeffektnivå <b>DA:</b> Lydeffektniveau <b>FI:</b> Äänen tehotaaso <b>ES:</b> Potencia acústica <b>PT:</b> Nível de potência acústica <b>EL:</b> Επίπεδο ισχύος ήχου <b>TR:</b> Göre ses basıncı seviyesi <b>SL:</b> Raven moči zvoka. <b>HR:</b> Razina jakosti. <b>SK:</b> Hladina zvukového výkonu. <b>CS:</b> Hladina akustického výkonu <b>PL:</b> Poziom mocy akustycznej <b>HU:</b> Hangteljesítmény szint <b>RO:</b> Nivelul de putere acustică <b>BG:</b> Ниво на звукова мощност <b>RU:</b> Уровень звуковой мощности <b>ET:</b> Helivõimsuse tase <b>LV:</b> Akustiskās jaudas līmenis <b>LT:</b> Garso galios lygis <b>JA:</b> 音響パワーレベル <b>ZH:</b> 声功率级 <b>KO:</b> 소음 레벨 <b>TH:</b> ระดับกำลังเสียง <b>MS:</b> Tahap kuasa bunyi
18	 a <sub>h</sub> (ISO 5349 a <sub>h</sub> )	m/s <sup>2</sup> 米/秒 <sup>2</sup>	<b>EN:</b> Vibration. <b>DE:</b> Vibrationen <b>FR:</b> Vibration <b>NL:</b> Vibratie <b>IT:</b> Vibrazioni <b>NO:</b> Vibrasjoner <b>SV:</b> Vibration <b>DA:</b> Vibration <b>FI:</b> Tärinäarvot <b>ES:</b> Vibración <b>PT:</b> Vibração <b>EL:</b> Δόνηση <b>TR:</b> Titreşimi <b>SL:</b> Vibracije. <b>HR:</b> Vibracije. <b>SK:</b> Vibrácie. <b>CS:</b> Vibrace <b>PL:</b> Drgania <b>HU:</b> Vibráció <b>RO:</b> Vibrații <b>BG:</b> Вибрации. <b>RU:</b> Вибрация <b>ET:</b> vibratsioon <b>LV:</b> vibrācija <b>LT:</b> Vibracijos <b>JA:</b> 振動. <b>ZH:</b> 振动 <b>KO:</b> 진동 <b>TH:</b> แรงสั่นสะเทือน <b>MS:</b> Getaran.
19		N	<b>EN:</b> Recoil forces, lance. <b>DE:</b> Rückstoßkraft, Sprühhrohr <b>FR:</b> Forces de recul, lance <b>NL:</b> Terugslagkracht, lans <b>IT:</b> Forze di rinculo, lancia <b>NO:</b> Rekylkraft, lanse <b>SV:</b> Rekylkraft, spolrör <b>DA:</b> Rekylkraft, dyserør <b>FI:</b> Rekyylivoimat, suutin <b>ES:</b> Fuerzas de retroceso, lanza <b>PT:</b> Forças de retrocesso, lança <b>EL:</b> Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. <b>TR:</b> Sarmal kuvvetler, boru <b>SL:</b> Povratne sile, šoba. <b>HR:</b> Trzajne sile, mlaznica. <b>SK:</b> Spätňý odraz, štandardná striekacia rúra. <b>CS:</b> Síly zpětného rázu, násadec <b>PL:</b> Siły odrzutu, lanca <b>HU:</b> Visszaható erő, szórócső <b>RO:</b> Forțe de recul, tijă <b>BG:</b> Сили на откат, крайник. <b>RU:</b> Сила отдачи (распылитель). <b>ET:</b> Tagasilöögi jõud, otsik <b>LV:</b> Atsitiena spēks, smidzinātājs <b>LT:</b> Atatrankos jėga, antgalis, <b>JA:</b> 反跳力、ランス。 <b>ZH:</b> 反冲力 ( 喷杆 ) <b>KO:</b> 반동력, 랜스 <b>TH:</b> แรงสะท้อน ถอยหลัง, ปลાયทอ <b>MS:</b> Kuasa sentakan, lans.
20	 TYPE	L л 升	<b>EN:</b> Oil quantity, type. <b>DE:</b> Ölmenge, typ. <b>FR:</b> Quantité d'huile, type. <b>NL:</b> Hoeveelheid olie, type. <b>IT:</b> Quantità di olio, tipo. <b>NO:</b> Oljemengde, type. <b>SV:</b> Oljemängd, typ. <b>DA:</b> Oliemængde, type. <b>FI:</b> Öljymäärä, tyyppi. <b>ES:</b> Cantidad de aceite, tipo. <b>PT:</b> Quantidade de óleo, tipo. <b>EL:</b> Ποσότητα λαδιού, τύπος. <b>TR:</b> Yağ miktarı, tipi. <b>SL:</b> Količina olja, vrsta. <b>HR:</b> Količina ulja, vrsta. <b>SK:</b> Množstvo oleja, typ. <b>CS:</b> Množství oleje, typ. <b>PL:</b> Mnożstwo oleje, typ. <b>HU:</b> Olajmennyiség, típusa. <b>RO:</b> Cantitate de ulei, tip. <b>BG:</b> Количество масло, Тип. <b>RU:</b> Количество масла, Тип. <b>ET:</b> õli kogus, tüüp. <b>LV:</b> Eļļas daudzums, tips. <b>LT:</b> alvos kiekis, tipas. <b>JA:</b> オイル量種類。 <b>ZH:</b> 猴祇 类型 <b>KO:</b> 오일량, 유형. <b>TH:</b> ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท <b>MS:</b> Kuantiti minyak, jenis.
21		kW кВт	<b>EN:</b> Heating capacity. <b>DE:</b> Heizleistung. <b>FR:</b> Puissance calorifique. <b>NL:</b> Verwarmingscapaciteit. <b>IT:</b> Potenza termica. <b>NO:</b> Varmekapasitet. <b>SV:</b> Värmeeffekt. <b>DA:</b> Opvarmningskapacitet. <b>FI:</b> Lämmitysteho. <b>ES:</b> Capacidad de calentamiento. <b>PT:</b> Capacidade de aquecimento. <b>EL:</b> Θερμική απόδοση. <b>TR:</b> Isıtma kapasitesi. <b>SL:</b> Zmogljivost gretja. <b>HR:</b> Kapacitet grijanja. <b>SK:</b> Ohrevný výkon. <b>CS:</b> Tepelný výkon. <b>PL:</b> Moc grzewcza. <b>HU:</b> Fűtőteljesítmény. <b>RO:</b> Capacitate de încălzire. <b>BG:</b> Отоплителна мощност. <b>RU:</b> Мощность нагрева. <b>ET:</b> Küttevõimsus. <b>LV:</b> Sildīšanas jauda. <b>LT:</b> Šildymo galia. <b>JA:</b> 加熱能力。 <b>ZH:</b> 热容量。 <b>KO:</b> 가열 용량. <b>TH:</b> ความจุความร้อน <b>MS:</b> Kapasiti pemanasan.

22		L л 升	<p><b>EN:</b> Fuel tank. <b>DE:</b> Kraftstofftank. <b>FR:</b> Réservoir de carburant. <b>NL:</b> Brandstoftank. <b>IT:</b> Serbatoio carburante. <b>NO:</b> Drivstoffbeholder. <b>SV:</b> Bränsletank. <b>DA:</b> Brændstoftank. <b>FI:</b> Polttoainesäiliö. <b>ES:</b> Depósito de combustible. <b>PT:</b> Depósito de combustível. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ καυσίμου. <b>TR:</b> Yakıt deposu. <b>SL:</b> Posoda za gorivo. <b>HR:</b> Spremnik goriva. <b>SK:</b> Palivová nádrž. <b>CS:</b> Palivová nádrž. <b>PL:</b> Zbiornik paliwa. <b>HU:</b> Üzemanyagtartály. <b>RO:</b> Rezervor de combustibil. <b>BG:</b> Резервоар за гориво. <b>RU:</b> Топливный бак. <b>ET:</b> Kütusepaak. <b>LV:</b> Degvielas tvertne. <b>LT:</b> Kuro bakas. <b>JA:</b> 燃料タンク。 <b>ZH:</b> 油箱。 <b>KO:</b> 연료 탱크. <b>TH:</b> ถังเชื้อเพลิง <b>MS:</b> Tangki bahan api.</p>
23		L л 升	<p><b>EN:</b> Detergent tank A/B. <b>DE:</b> Reinigungsmittelbehälter A/B. <b>FR:</b> Réservoir de détergent A/B. <b>NL:</b> Reinigingsmiddeltank A/B. <b>IT:</b> Serbatoio del detergente A/B. <b>NO:</b> Vaskemiddelbeholder A/B. <b>SV:</b> Tank för rengöringsmedel A/B. <b>DA:</b> Rengøringsmiddeltank A/B. <b>FI:</b> Pesuainesäiliö A/B. <b>ES:</b> Depósito de detergente A/B. <b>PT:</b> Depósito de detergente A/B. <b>EL:</b> Πεζερβουάρ απορρυπαντικών A/B. <b>TR:</b> Deterjan deposu A/B. <b>SL:</b> Posoda za detergent A/B. <b>HR:</b> Spremnik za deterđent A/B. <b>SK:</b> Nádoĥa na ĥistiaci prostriedok A/B. <b>CS:</b> Nádrž na ĥisticí prostředek A/B. <b>PL:</b> Zbiornik na plyn do czyszczenia A/B. <b>HU:</b> Tisztítószerartály A/B. <b>RO:</b> Rezervor de detergent A/B. <b>BG:</b> Резервоар за почистващ препарат A/B. <b>RU:</b> Бак с моющим средством A/B. <b>ET:</b> Puhastusvahendi paak A/B. <b>LV:</b> Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. <b>LT:</b> Ploviklio bakas A/B. <b>JA:</b> 洗剤タンクA/B。 <b>ZH:</b> 洗涤剂箱 A/B。 <b>KO:</b> 세제 탱크 A/B. <b>TH:</b> ถังสารซักฟอก A/B <b>MS:</b> Tangki detergent A/B.</p>
24	<p><b>EN:</b> Specifications and details are subject to change without prior notice. <b>DE:</b> Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. <b>FR:</b> Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. <b>NL:</b> Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. <b>IT:</b> Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. <b>NO:</b> Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. <b>SV:</b> Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. <b>DA:</b> Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. <b>FI:</b> Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. <b>ES:</b> Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. <b>PT:</b> As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. <b>EL:</b> Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. <b>TR:</b> Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değıştirilebilir. <b>SL:</b> Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. <b>HR:</b> Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. <b>SK:</b> Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. <b>CS:</b> Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. <b>PL:</b> Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. <b>HU:</b> A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. <b>RO:</b> Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. <b>BG:</b> Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. <b>RU:</b> Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. <b>ET:</b> Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. <b>LV:</b> Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. <b>LT:</b> Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. <b>JA:</b> 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 <b>ZH:</b> 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 <b>KO:</b> 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. <b>TH:</b> ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า <b>MS:</b> Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.</p>		





## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, 6th floor/604  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 14 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 24  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit  
No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-  
Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Tel.: (+27) 11 975 7060  
www.wap.com.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga  
Sungdong-Gu, Seoul  
Tel.: (+82) 2497 8636  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Möndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com